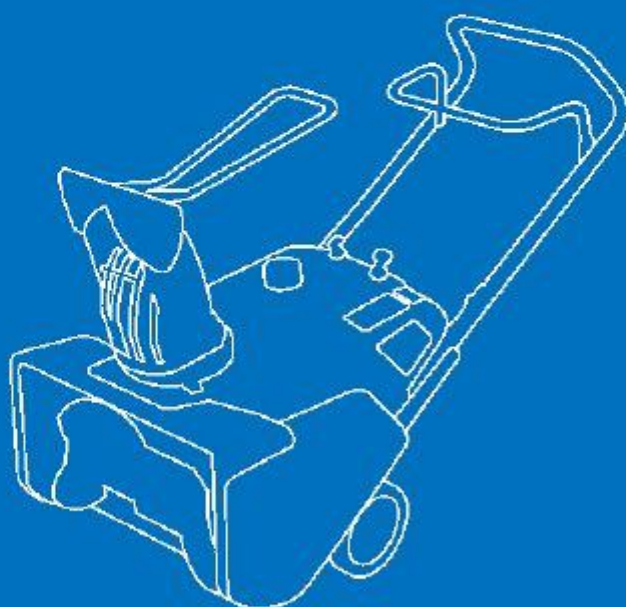




FREZĂ DE ZĂPADĂ

HS621



MANUALUL UTILIZATORULUI

Manualul fabricantului / Conform cu originalul

Honda HS621

MANUALUL UTILIZATORULUI

Instrucțiuni originale

Vă mulțumim că ați achiziționat o freza de zăpadă Honda.

Prezentul manual prezintă utilizarea și întreținerea frezei de zăpadă Honda HS621.

Toate informațiile cuprinse în acest manual sunt bazate pe cele mai noi informații disponibile la momentul aprobării tipăririi sale.

Honda Motor Co.Ltd. își rezervă dreptul de a face schimbări, în orice moment și fără obligația de a notifica în prealabil aceste modificări aduse manualului sau produsului.

Nicio parte a acestui manual nu poate fi reprodusă fără acordul scris al producătorului. Prezentul manual trebuie considerat ca făcând parte integrantă din freza de zăpadă și ar trebui să o însoțească în cazul revânzării sale.

Acordați atenție specială informațiilor și declarațiilor care sunt precedate de următoarele cuvinte:

! AVERTIZARE

Indică o posibilitate ridicată de răniri grave sau deces, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

ATENȚIE

Indică o posibilitate de rănire de persoane sau deteriorare de echipament, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

NOTĂ

Primiți informații utile.

În cazul în care ar apare o problemă, sau dacă aveți vreo întrebare despre freza de zăpadă, consultați un dealer autorizat Honda.

! AVERTIZARE

Folosirea acestui echipament solicită un efort deosebit pentru protecție utilizatorului și a altor persoane și pentru funcționarea sa în siguranță. Citiți și înțelegeți prezentul Manual al Utilizatorului înainte de a folosi echipamentul; în cazul în care nu procedați astfel, puteți provoca răniri de persoane sau deteriorare de echipamente.

Scoatere din uz

Pentru protecția mediului înconjurător, nu aruncați produsul, bateria sa, uleiul de motor, etc. la întâmplare sau împreună cu gunoiul menajer. Respectați regulile și reglementările locale de mediu și consultați dealerul autorizat Honda cu referire la modalitățile de aruncare sau reciclare a produsului scos din uz.





CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	3
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ.....	8
Localizarea plăcuței de marcă CE și de nivel de zgomot.....	11
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR.....	12
4. COMENZI.....	14
5. VERIFICĂRI PRE-UTILIZAȚIONALE.....	18
6. PORNIREA MOTORULUI.....	23
Modificarea carburatorului pentru utilizare la mare altitudine.....	29
7. UTILIZAREA FREZEI DE ZĂPADĂ	30
8. OPRIREA MOTORULUI.....	33
9. ÎNTREȚINERE.....	34
10. DEPOZITARE.....	46
11. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR.....	50
12. SPECIFICAȚII.....	51
ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUITORI Honda.....	coperta din spate
PREZENTAREA “Declarației de conformitate CE”.....	coperta din spate

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

! AVERTIZARE

Pentru a asigura utilizarea în siguranță

	<ul style="list-style-type: none">• Freza de zăpadă Honda este proiectată pentru o utilizare în siguranță și o funcționare continuă, în cazul în care este utilizată în conformitate cu instrucțiunile. Citiți și înțelegeți Manualul Utilizatorului înainte de a utiliza freza de zăpadă. În caz că nu procedați în acest fel, puteți produce răni de persoane sau deteriorări de echipament.
	<ul style="list-style-type: none">• Nu puneți niciodată mâna în interiorul gurii de aruncare a zăpezii, în vreme ce motorul este în funcțiune; se pot produce răni grave.
	<ul style="list-style-type: none">• În cazul în care gura de aruncare a zăpezii se înfundă, opriți motorul și, cu ajutorul unei bare sau băț, încercați să desfundăți.• Nu puneți niciodată mâna în interiorul gurii de aruncare a zăpezii, în timp ce motorul este în funcțiune; se pot produce răni grave.
	<ul style="list-style-type: none">• Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz otrăvitor, fără culoare, fără miros. Inhalarea acestui gaz poate duce la pierderea cunoștinței sau chiar la deces.• În cazul în care freza de zăpadă funcționează într-o zonă închisă, sau numai parțial închisă, aerul pe care îl respirați ar putea conține o anumită cantitate de monoxid de carbon.• Niciodată, nu folosiți freza în interiorul unui garaj, în casă sau lângă o fereastră sau ușă deschisă.



- **Țineți persoanele străine sau animalele de companie la distanță de zona în care este utilizată freza de zăpadă.**



- **Nu stați și nu lucrați în apropierea frezei, când motorul este în funcțiune. Picioarele dumneavoastră pot fi prinse de freză, în cazul în care aceasta ar porni accidental, crescând riscul unei răniri grave.**



- **Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă, în anumite condiții.**
- **Nu fumați și nu permiteți producerea de scântei în zona în care re-alimentați freza de zăpadă sau în zona în care ați depozitat benzina.**
- **Re-alimentați în zone bine ventilate și cu motorul oprit.**
- **Nu supra-umpleți rezervorul și asigurați-vă că ați închis bine bușonul rezervorului.**



Responsabilitățile utilizatorului

- Să știe bine cum se oprește rapid freza de zăpadă și cum funcționează comenzile.
- Nu permiteți nimănui să utilizeze freza fără a avea cunoștințele corespunzătoare. Dacă apar brusc oameni sau animale de companie în fața frezei când aceasta este în funcțiune, eliberați imediat manetele frezei și motorului pentru a opri freza și a evita eventuale răniri datorate frezei aflate în mișcare.

! AVERTIZARE

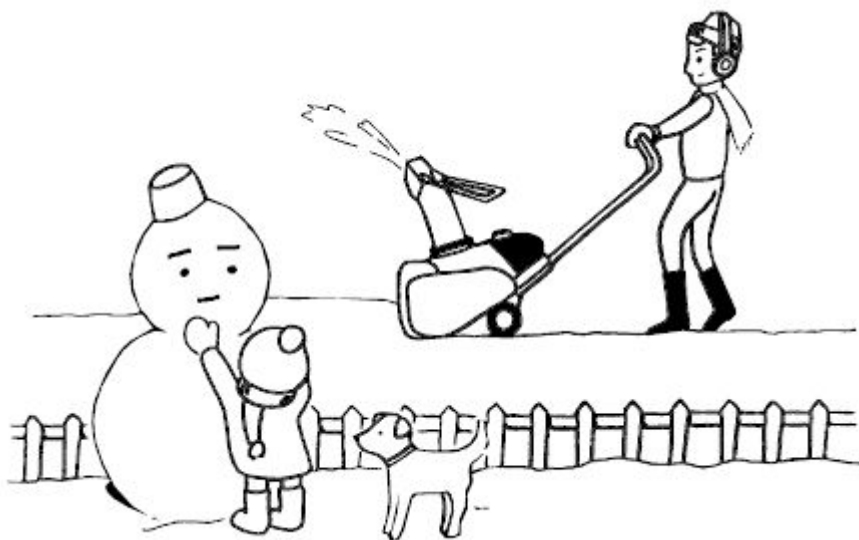
Pentru a asigura utilizarea în siguranță –

- Freza de zăpadă Honda este proiectată pentru o utilizare în siguranță și o funcționare continuă, în cazul în care este utilizată în conformitate cu instrucțiunile. Citiți și înțelegeți Manualul Utilizatorului înainte de a utiliza freza de zăpadă. În cazul în care nu procedați în acest fel, puteți produce răni de persoane sau deteriorări de echipament.
- Înainte de a utiliza freza de zăpadă, inspectați zona în care veti curăța zăpadă. Îndepărtați resturile de materiale sau eventualele obstacole care ar putea fi aruncate de freză și care ar putea răni persoane sau a deteriora echipamente. În cazul în care loviți un obstacol când utilizați freza, opriți imediat motorul și verificați eventualele deteriorări. Echipamentul stricat poate conduce ulterior la răni de persoane pe durata utilizării.
- Nu utilizați freza de zăpadă când vizibilitatea este slabă. În condiții de vizibilitate slabă, exista un mare risc de a lovi diferite obstacole și a vă răni.
- Nu utilizați niciodată freza pentru a curăța de zăpadă un drum pietruit sau un drum neasfaltat, deoarece freza ar putea arunca pietre. Aceasta ar putea răni persoane aflate în apropiere.



! AVERTIZARE

- Reglați gura de evacuare a zăpezii pentru a evita lovirea utilizatorului, a trecătorilor, ferestrelor sau altor obiecte. Stați la distanță de freză când motorul este în funcțiune.
- Copii sau animalele de companie trebuie ținute la distanță de zona de utilizare, pentru a evita rănirea acestora.
- Nu utilizați freza pentru a îndepărta zăpadă de pe acoperișuri.
- Freza se poate răsturna în cazul utilizării pe pante, dacă lăsați echipamentul nesupravegheat, putând cauza rănirea persoanelor aflate în apropiere.
- Nu utilizați freza pe pante cu înclinații mai mari de 10°.
- Panta maximă de siguranță indicată în manual este numai pentru referință. Pentru a evita rasturnarea, evitați pantele prea mari. Răsturnarea este posibilă și pe pante ude sau alunecoase.
- Înainte de a porni motorul, verificați ca freza să nu fie defectă și să fie în stare bună de funcționare. Pentru siguranța dumneavoastră și a altor persoane, acordați o atenție deosebită la utilizarea frezei pe pante.



!AVERTIZARE

- **Nu utilizați motorul într-un loc închis. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon; expunerea la acestea poate duce la pierderea cunoștinței sau la deces.**
- **Toba de eșapament devine foarte fierbinte pe durata funcționării motorului și rămâne fierbinte și o anumită perioadă de timp după oprirea motorului. Fiți atenți să nu atingeți toba de eșapament când aceasta este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească, înainte de a depozita freza.**
- **Efectuați verificările pre-operaționale (pagina 18 la 22) înainte de a porni motorul. Astfel preveniți accidente sau deteriorări.**
- **Opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a îndepărta orice capac și de a efectua lucrări de service.**
- **Verificați cu atenție zona, înainte de a utiliza freza, înainte sau înapoi.**

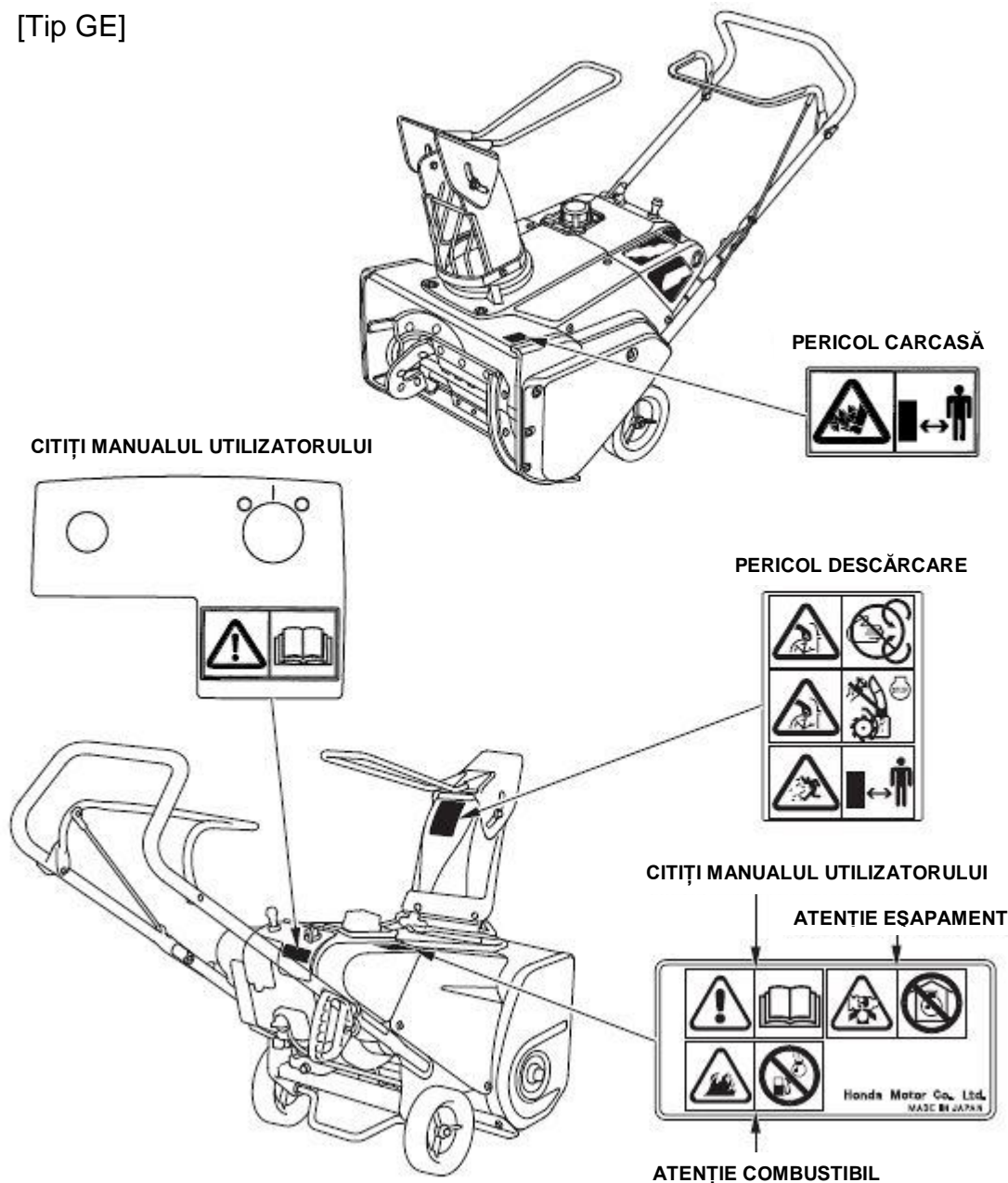
NOTĂ:

Atunci când utilizați freza de zăpadă, țineți bine mânerele și mergeți, nu alergați. Purtați îmbrăcăminte potrivită și ghete de iarnă, anti-alunecare.

2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

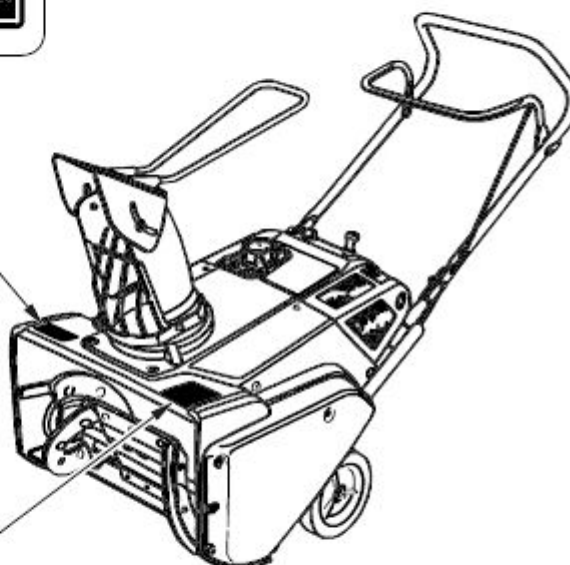
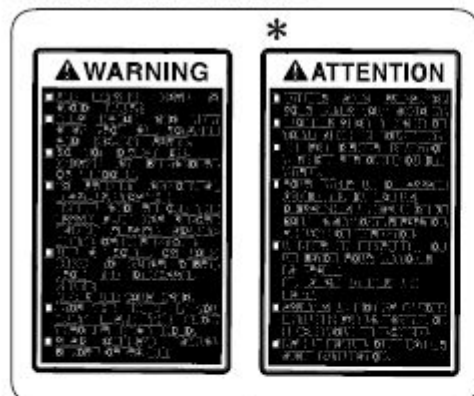
Aceste etichete vă avertizează asupra riscurilor potențiale ce pot produce răni grave. Citiți aceste etichete precum și notițele de siguranță și precauțiunile din prezentul manual. În cazul în care o placuță sau o etichetă devine greu lizibilă, contactați dealerul Honda pentru înlocuirea acesteia.

[Tip GE]



[Tipurile C și CS]

AVERTIZARE ÎNDEPĂRTAȚI RESTURILE

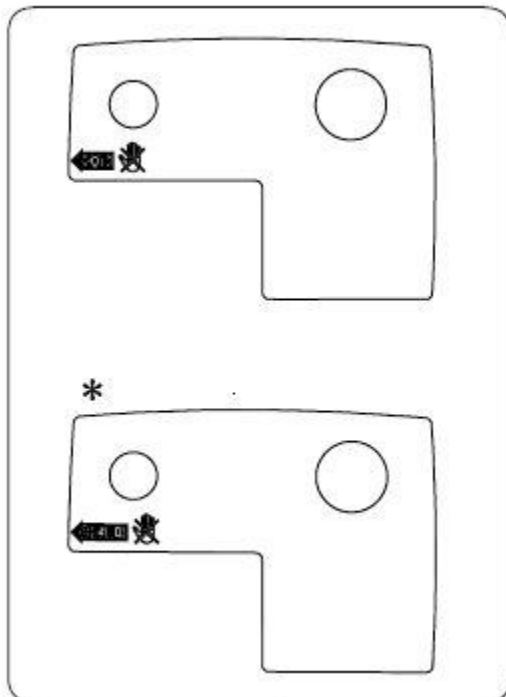


PERICOL CARCASĂ

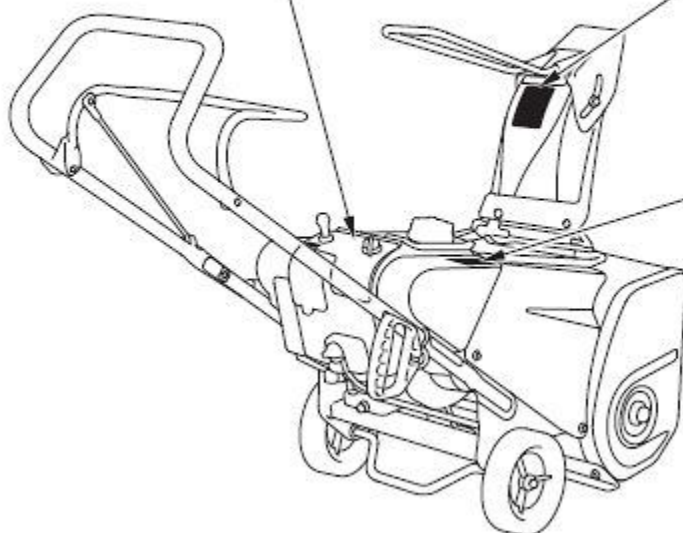


* Cu freza de zăpadă sunt livrate avertizări în limba franceză.

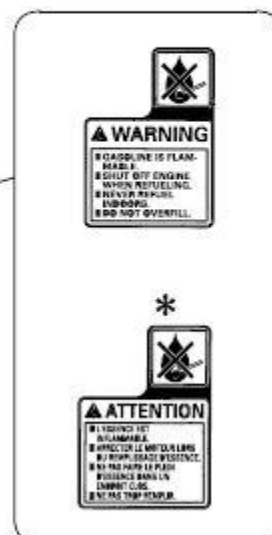
EȘAPAMENT FIERBINTE



PERICOL EVACUARE ZĂPADĂ



AVERTIZARE COMBUSTIBIL



* Cu freza de zăpadă sunt livrate avertizari în limba franceză.

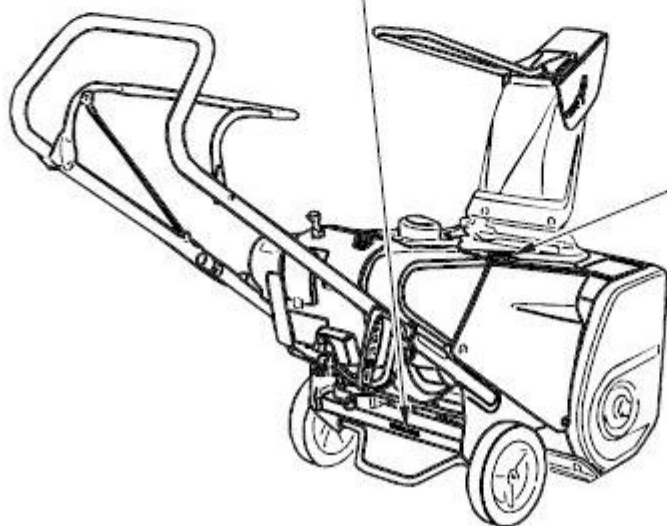
Localizarea mărcii CE și a plăcuței de zgomot [Numai tipul GE]

MARCĂ CE

The diagram shows a technical label for a Honda generator with the following fields and their locations indicated by arrows:

- Numele și adresa producătorului** (Name and address of the manufacturer): Points to the top left section containing "Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan".
- Agentul de vânzări și adresa** (Sales agent and address): Points to the top right section containing "Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijnngaardveld 1 (Noord V). 9300 Aalst - BELGIUM".
- Seria cadrului** (Frame serial number): Points to the middle right section, which is a dashed box.
- Cod descriptiv** (Descriptive code): Points to the middle left section, which is a dashed box.
- Anul producției** (Year of production): Points to the bottom right section, which is a dashed box.
- Putere netă motor** (Net engine power): Points to the bottom left section, which is a dashed box followed by "kW".
- Greutate mașină (specificație standard)** (Machine weight (standard specification)): Points to the bottom right section, which is a dashed box followed by "kg".

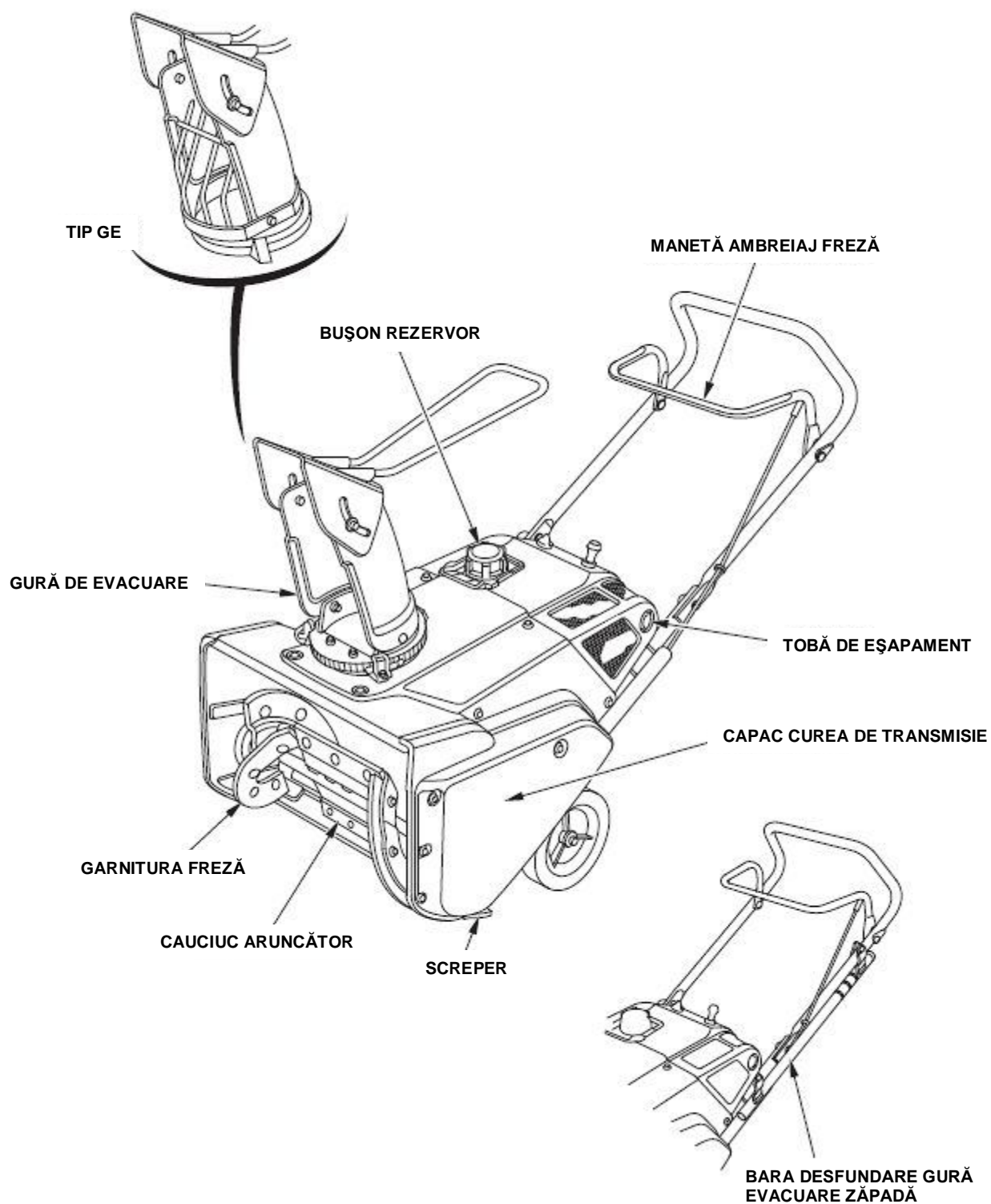
Additional markings on the label include the CE mark, a PG mark, and the code AR04.

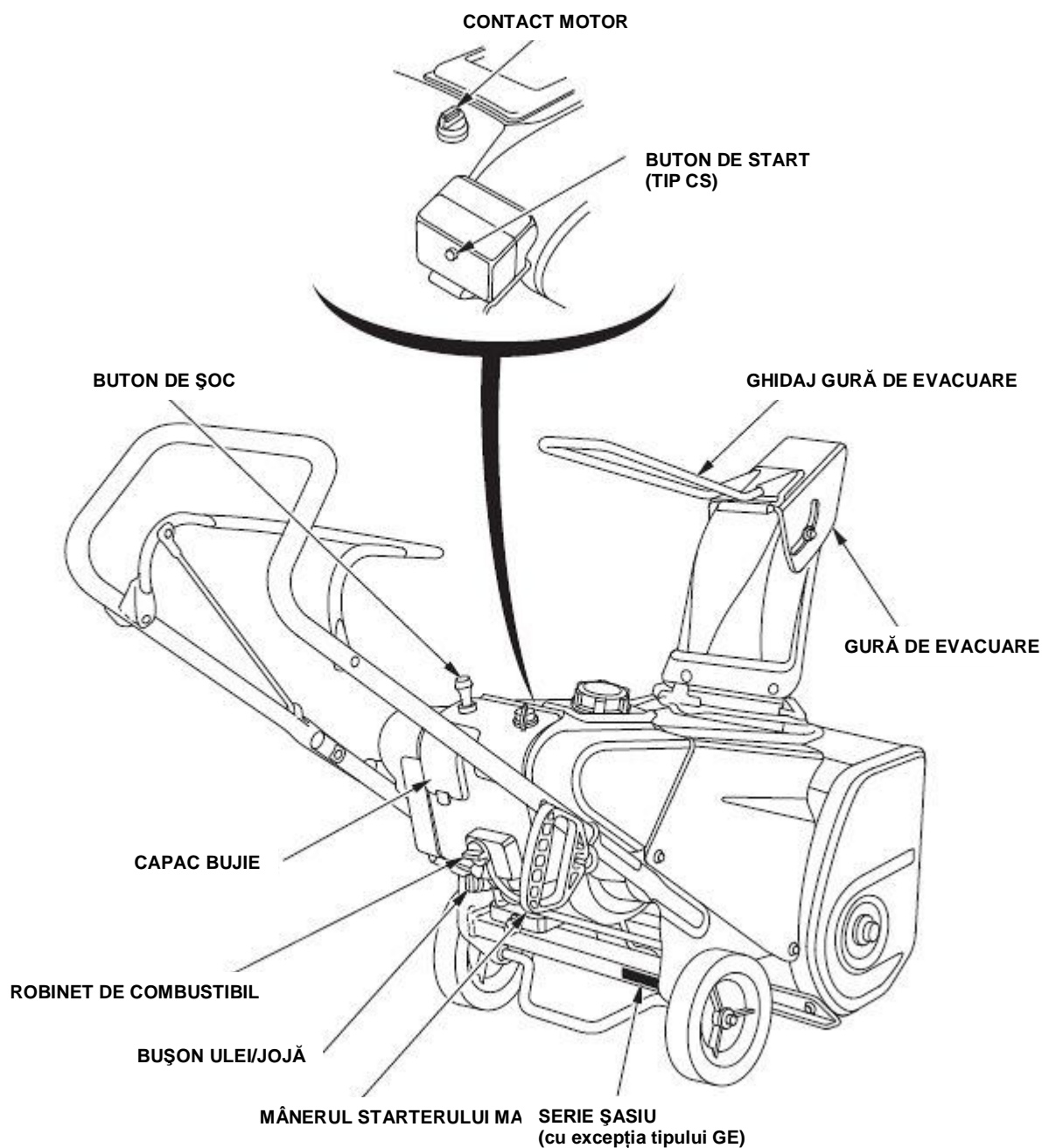


PLACUȚĂ DE ZGOMOT



3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR





- Seria șasiului de pe produsele pentru Europa (tipul GE) este descrisă pe eticheta cu marca CE (vezi pagina 11).

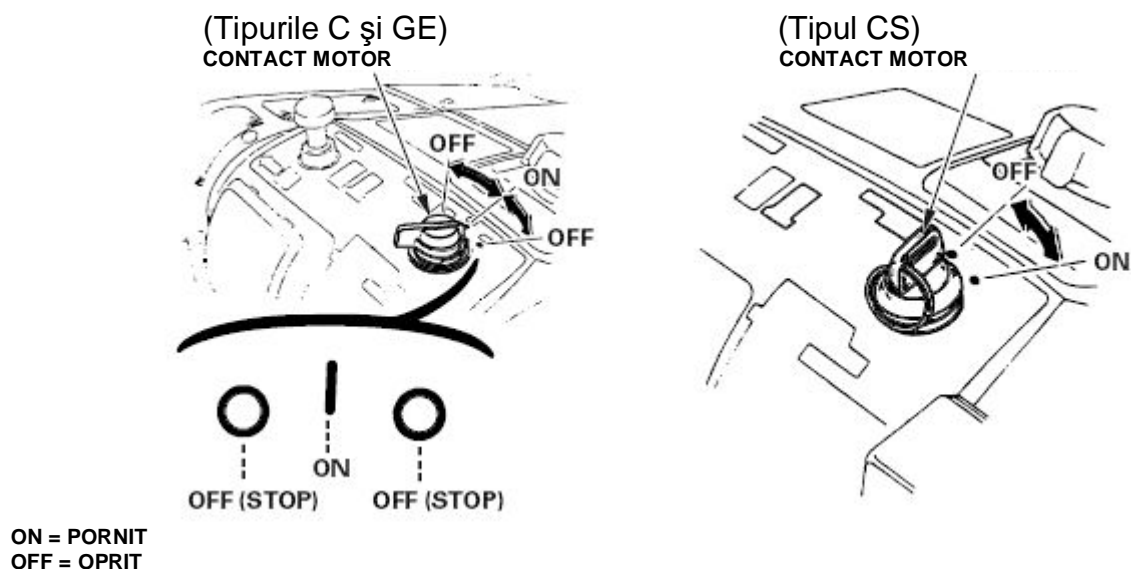
Notați seria în spațiul de mai jos . Veți avea nevoie de aceasta pentru comandarea pieselor de schimb.

Serie șasiu: _____

4. COMENZI

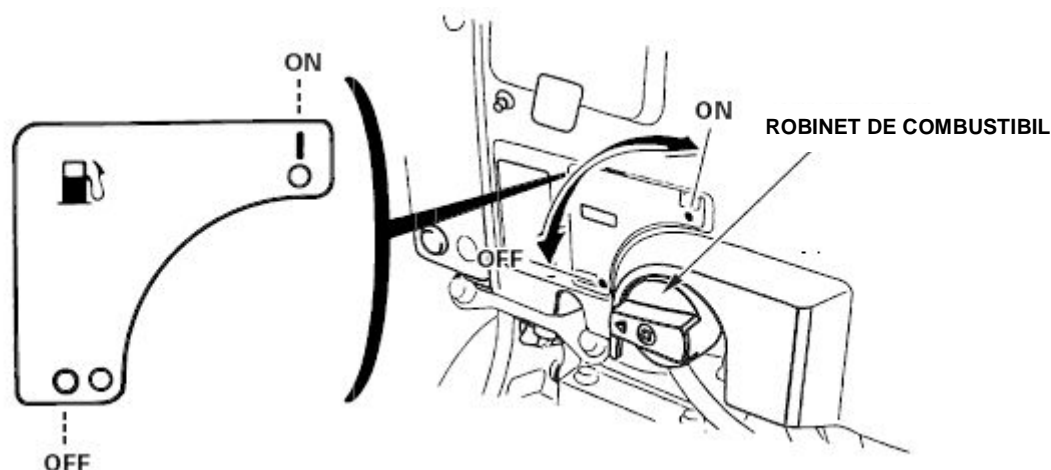
Contactul motorului

Folosiți contactul motorului pentru a cupla sistemul de aprindere, sau pentru a opri motorul.



Robinetul de combustibil

Robinetul de combustibil deschide și închide benzina ce vine de la rezervor către carburator. Asigurați-vă că robinetul este poziționat exact pe ON sau pe OFF.

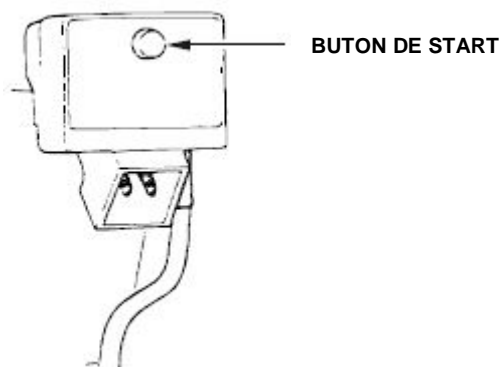


! AVERTIZARE

Înainte de a transporta freza de zăpadă, asigurați-vă că ați pus robinetul de combustibil pe OFF, pentru a împiedica eventuale scurgeri de combustibil; acestea putându-se aprinde.

Butonul de start CA (tipul CS)

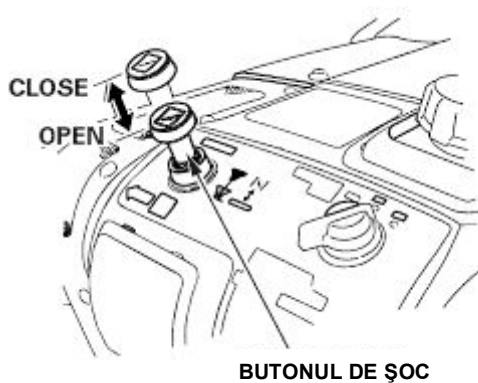
Apăsați butonul de start pentru a utiliza pornirea electrică.



Butonul de șoc

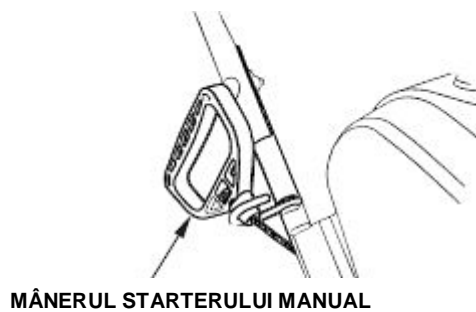
Închideți șocul când motorul este rece sau pornește greu.

CLOSE = ÎNCHIS
OPEN = DESCHIS



Mânerul starterului manual

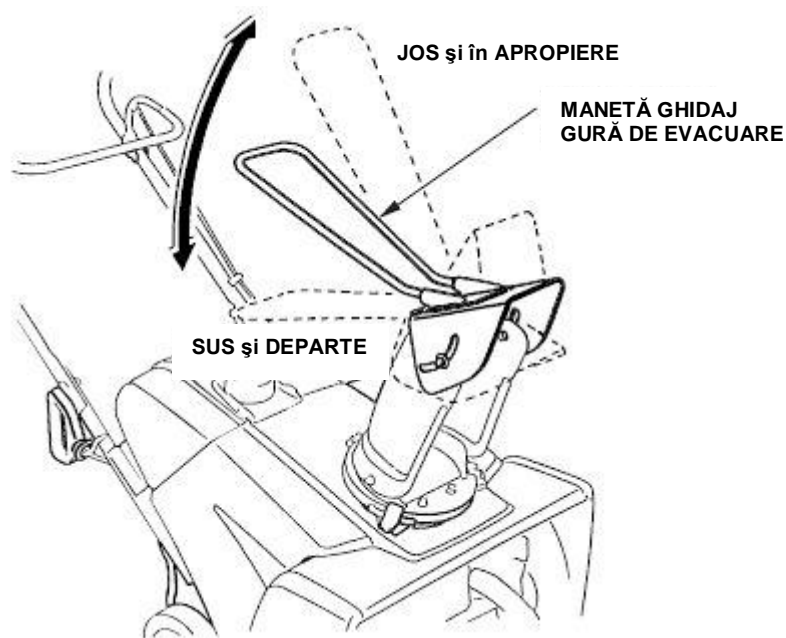
Pornirea motorului se face prin tragerea mânerului starterului manual.



Ghidaj gură de evacuare

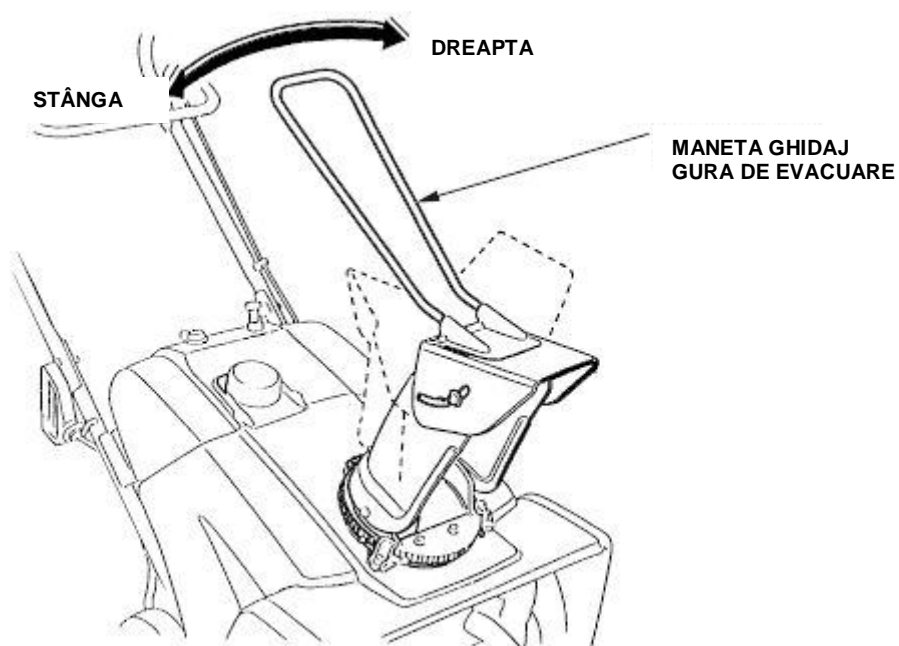
Unghi

Pentru a regla unghiul de aruncare a zăpezii, mutați maneta ghidajului gurii de evacuare, în sus sau în jos.



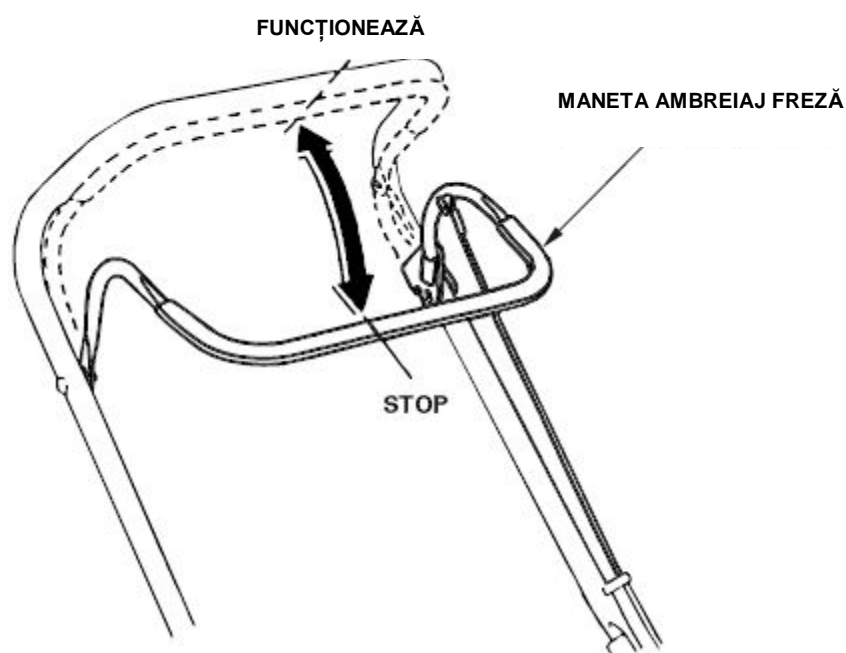
Direcția

Pentru a regla direcția de aruncare a zăpezii, mutați maneta de ghidaj în dreapta sau în stânga.



Maneta de ambreiaj freză

Când maneta de ambreiaj este trasă, mecanismul de aruncare a zăpezii este pus în funcțiune, iar freza se deplasează înspre înainte.



NOTĂ:

Niciodată nu strângeți maneta de ambreiaj pe un drum curat; freza va porni imediat.

5. VERIFICĂRI PRE-OPERAȚIONALE

Asigurați-vă ca freza de zăpadă este așezată pe o suprafață plană, cu motorul oprit.

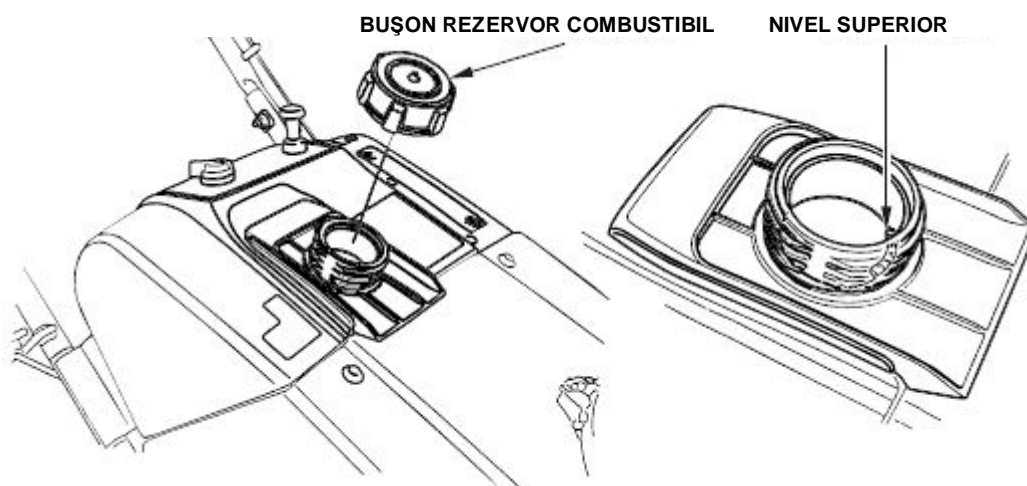
! AVERTIZARE

Pentru a preveni pornirea accidentală, rotiți contactul motorului pe poziția OFF, și deconectați fișa bujiei, înainte de efectuarea inspecției pre-operaționale.

Nivelul combustibilului

Inspecție

Demontați bușonul rezervorului de combustibil și verificați ca nivelul combustibilului să se afle la nivelul indicat. Dacă nivelul este mai jos, re-alimentați până la nivelul superior.



Folosiți combustibil fără plumb, cu cifra octanică de 91 sau superioară (cifra octanică la pompa de 86 sau superioară).

Niciodată nu utilizați benzina contaminată sau învechită, sau amestec benzină/ulei. Evitați pătrunderea apei sau murdăriei în rezervor.

Dupa re-alimentare, asigurați-vă că ați strâns bine bușonul rezervorului de combustibil.

! AVERTIZARE

- **Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă, în anumite condiții.**
- **Re-alimentați în zone bine ventilate și cu motorul oprit.**
Nu fumați și nu permiteți producerea de scântei în zona în care re-alimentați sau în zona în care depozitați combustibil.
- **Nu supra-alimentați rezervorul. (nu trebuie să existe combustibil în gâtul rezervorului). După re-alimentare, asigurați-vă că bușonul rezervorului este bine strâns.**
- **Fiți atenți să nu vărsați combustibil. Combustibilul vărsat, sau vaporii de combustibil, se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, spălați și uscați zona, înainte de a reporni motorul.**
- **Evitați contactul repetat sau prelungit al combustibilului cu pielea dumneavoastră, sau inhalarea vaporilor de combustibil. ȚINEȚI DEPARTE DE COPII.**

ATENȚIE:

Nu lăsați zăpada să pătrundă în rezervorul de combustibil. Apa în furtunul de combustibil poate produce oprirea sau pornirea dificilă a motorului.

NOTĂ:

Benzina se deteriorează foarte repede, în funcție de diversi factori, cum sunt expunerea la lumina, temperatura sau timp.

În cele mai rele cazuri, benzina se poate deteriora în 30 de zile.

Utilizarea benzinei contaminate poate deteriora grav motorul (carburator înfundat, supapă blocată, etc.).

Asemenea deteriorări, datorate combustibilului contaminat, nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Pentru a evita aceasta situație, vă rugăm să respectați cu strictețe următoarele recomandări:

- utilizați numai benzina specificată (vezi pagina 18);
- utilizați numai benzina proaspătă și curată;
- pentru a încetini deteriorarea, păstrați benzina într-un container adecvat;
- în cazul depozitării pe o perioadă mai îndelungată de timp (mai mult de 30 de zile), goliți rezervorul de combustibil și carburatorul (vezi pagina 46).

BENZINA CU CONȚINUT DE ALCOOL

Dacă vă decideți să utilizați benzină cu un anumit conținut de alcool (gazolina), asigurați-vă că cifra octanică este cea recomandată de către Honda. Există două tipuri de benzină: una conținând etanol și cealaltă conținând metanol. Nu utilizați gazolina cu conținut de metanol (metil sau alcool de lemn) care nu conține, în același timp, și cosolvenți sau inhibitori de coroziune pentru metanol. Nu utilizați niciodată gazolina cu un conținut de metanol mai mare de 5%, chiar dacă are cosolvenți sau inhibitori de coroziune.

NOTĂ:

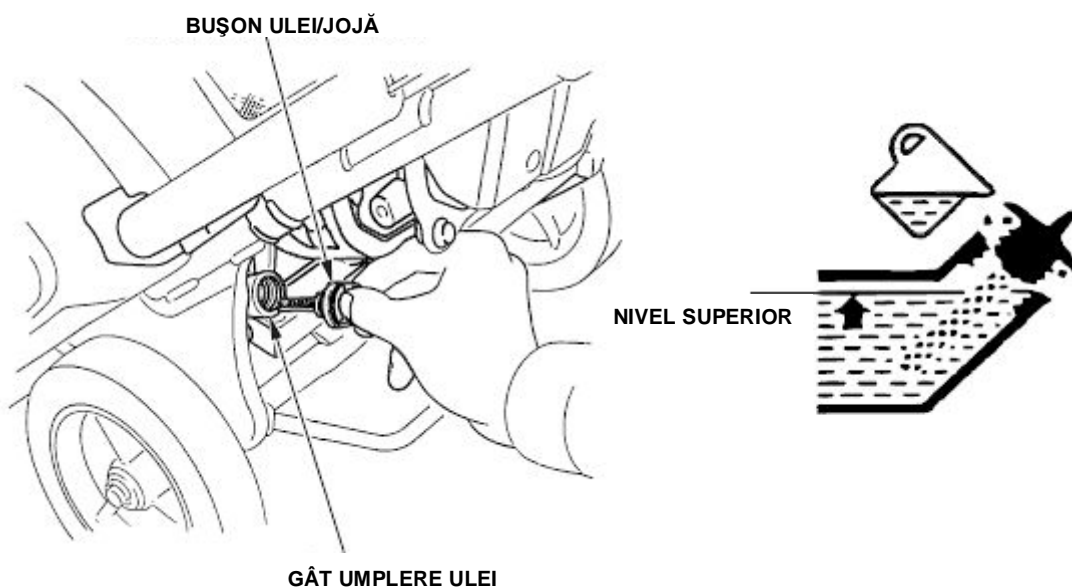
- Deteriorarea sistemului de alimentare cu combustibil sau randamentul scăzut al motorului, sau probleme în funcționarea sa, datorate utilizării de benzină cu conținut de alcool, nu sunt acoperite de garanția producătorului. Honda nu poate accepta utilizarea de benzină cu conținut de metanol, deoarece compatibilitatea cu aceste motoare nu este dovedită.
- Înainte de a cumpara combustibilul de la o stație necunoscută, mai întâi, determinați dacă este benzină cu conținut de alcool sau nu. Dacă are conținut de alcool, aflați tipul și concentrația. Dacă observați ceva anormal la funcționarea motorului cu combustibil cu conținut de alcool, sau chiar dacă bănuiți că ar conține alcool, schimbați cu benzina pe care o cunoașteți, fără conținut de alcool.

Nivelul uleiului de motor

Inspecție

Cu freza de zăpadă așezată pe o suprafață plană, scoateți bușonul, joja și stergeți-o bine. Introduceți joja în gâtul de umplere, fără să o înșurubați. Scoateți apoi joja și verificați nivelul uleiului. Dacă acesta este prea scăzut, completați până la nivelul marcat, cu ulei recomandat.

Schimbați uleiul dacă este excesiv de uzat sau decolorat. (Consultați pagina 37 pentru intervalul și procedura ce trebuie urmată în cazul efectuării schimbului de ulei).

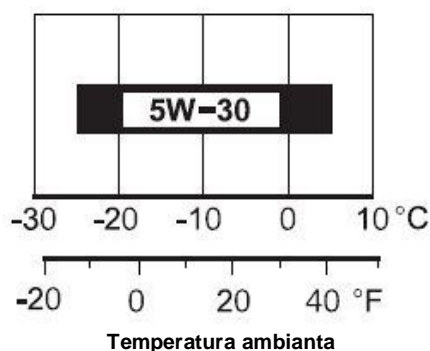


CANTITATE SPECIFICATĂ: 0,6 LITRI.

ULEI RECOMANDAT:

Utilizați ulei de motor în patru timpi, care îndeplinește sau depășește condițiile API, condițiile SE sau mai noi (sau echivalent). Totdeauna verificați ca eticheta API de pe bidonul de ulei să includă literele SE, ulterioare sau echivalente.

SAE 5W-30 este uleiul recomandat pentru utilizare generală.



ATENȚIE:

- Uleiul de motor este un factor major, afectând performanțele motorului și durata sa de serviciu. Uleiurile non-detergent și uleiurile pentru motoare în doi timpi nu sunt recomandate, din cauza proprietăților lor neadecvate.
- Utilizarea motorului cu ulei insuficient poate cauza deteriorarea acestuia.

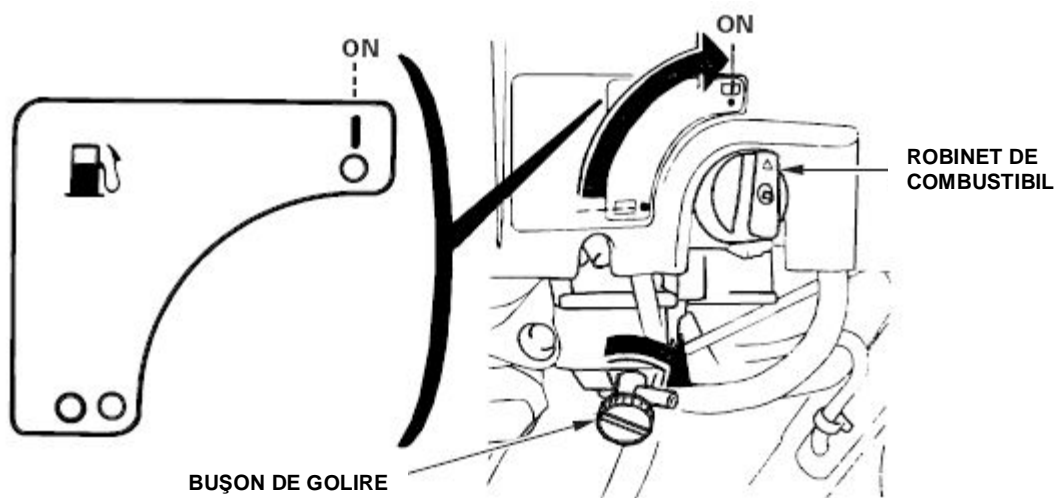
6. PORNIREA MOTORULUI

! AVERTIZARE

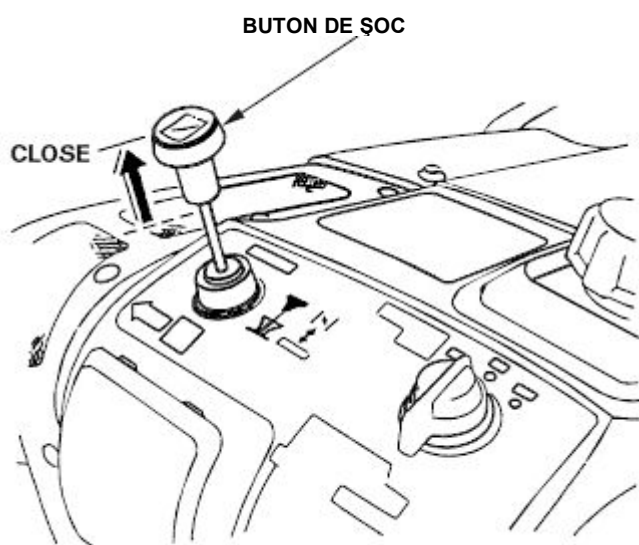
Nu utilizați motorul într-un loc închis. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon. Expunerea sau inhalarea acestuia poate provoca pierderea cunoștinței sau decesul.

[Pornire manuală]

1. Rotiți robinetul de combustibil pe poziția ON.
Asigurați-vă că bușonul de golire este bine strâns.



2. Pe timp rece, sau cu motorul rece, trageți butonul de șoc pe poziția ÎNCHIS (CLOSE).



3. Rotiți contactul motorului pe poziția ON



4. Trageți ușor de mânerul starterului manual, până ce simțiți o anumită rezistență, apoi trageți brusc în direcția indicată de săgeată.

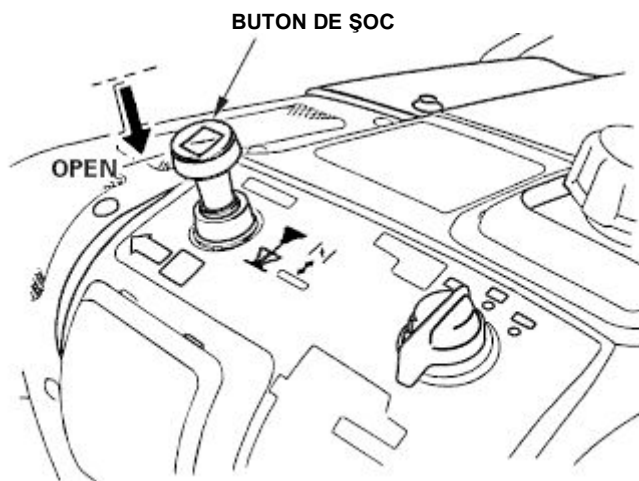
ATENȚIE:

- Nu lăsați mânerul de start să revină brusc. Returnați ușor pentru a preveni deteriorarea starterului.
- De asemenea, starterul poate fi deteriorat și dacă trageți mânerul starterului manual când motorul este deja în funcțiune.

MÂNERUL STARTERULUI MANUAL

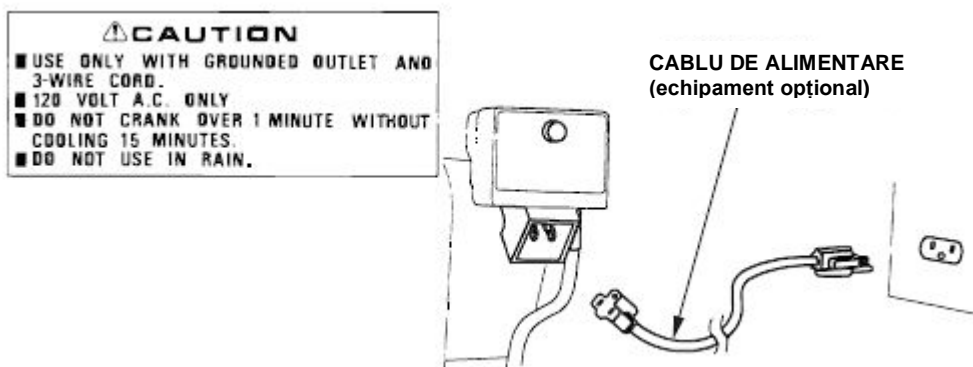


5. Lăsați motorul în funcțiune, să se încălzească, pentru câteva minute. Dacă a fost tras șocul pe poziția ÎNCHIS (CLOSED), împingeți-l înapoi, gradat, până la poziția DESCHIS (OPEN), imediat ce motorul s-a încălzit.



[Pornire electrică] (Tip CS)

1. Conectați cablul de alimentare la panoul de alimentare al frezei de zăpadă și celălalt capăt la priza de 120V CA.



ATENȚIE!

- Folosiți numai la priza împământată și cablu cu 3 fire
- Numai pentru alimentare la 120V C.A.
- Nu încercați pornirea mai mult de 1 minut, lăsând 15 minute pauză între încercări.
- Nu folosiți în ploaie

2. Rotiți contactul motorului pe poziția ON.



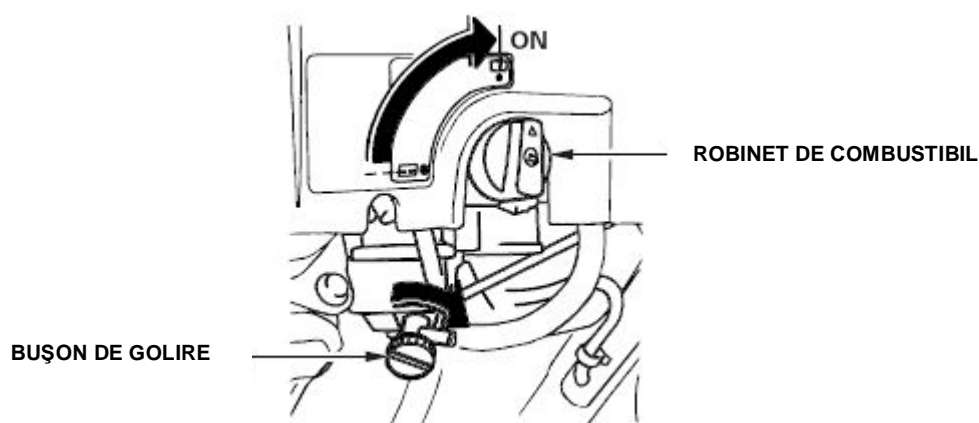
CONTACT MOTOR

! AVERTIZARE

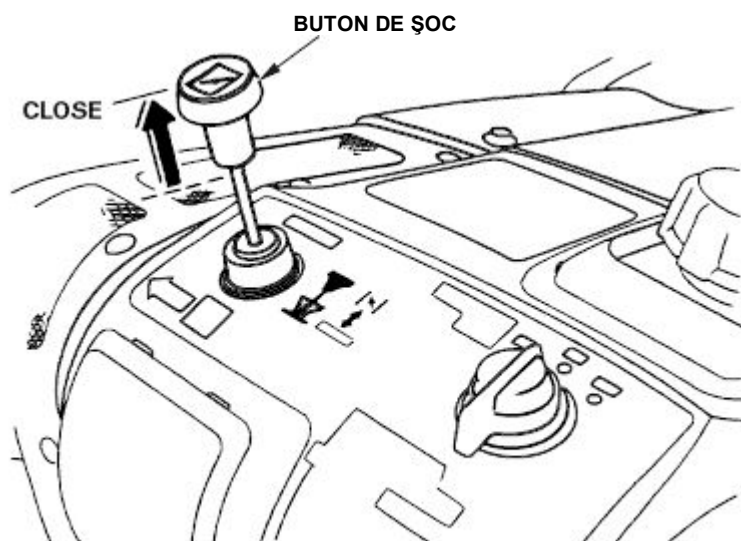
- Pentru a reduce posibilitatea unor șocuri electrice, foarte periculoase, utilizați cabluri cu trei conductori, pentru minimum 15 A. Asigurați-vă că utilizați un cablu cu împământare corespunzătoare.
- Nu cuplați sau decuplați cablul cu mâinile ude.
- Asigurați-vă că trageți de ștecher când vreți să deconectați. Nu trageți de cablu.

3. Rotiți robinetul de combustibil pe poziția ON.

Asigurați-vă că bușonul de golire este bine strâns.



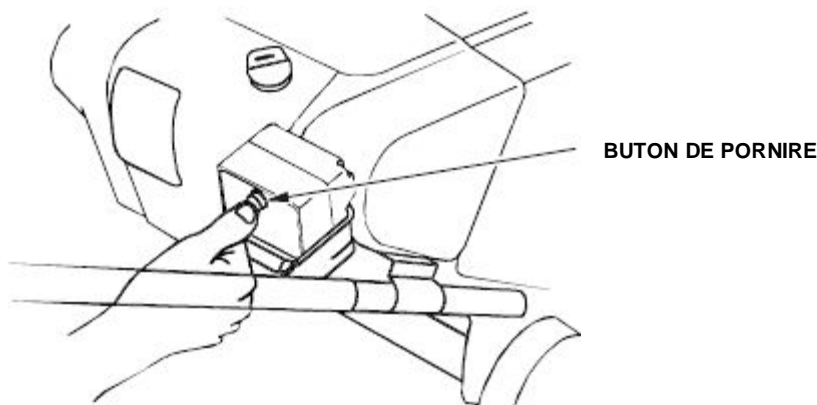
4. Pe vreme rece și cu motorul, de asemenea, rece, închideți șocul (trageți butonul pe poziția ÎNCHIS (CLOSE).



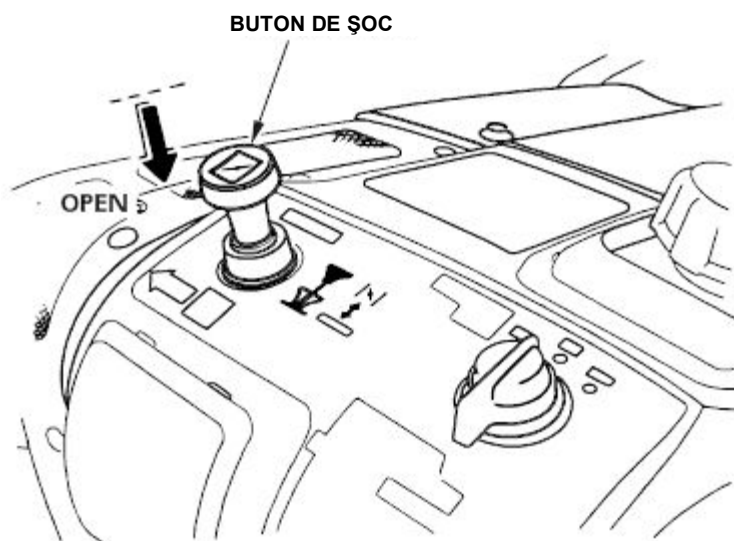
5. Apăsați butonul de pornire până ce motorul pornește.

NOTĂ:

- Nu utilizați butonul de start mai mult de 1 minut. Dacă motorul nu pornește, eliberați butonul și lăsați demarorul să se răcească, circa 15 minute, înainte de a-l utiliza din nou.
- Pentru a se evita deteriorarea gravă a motorului, nu utilizați niciodată demarorul când motorul este pornit.
- După ce motorul a pornit, deconectați cablul de alimentare, mai întâi de la rețea, apoi de la panoul de comutație.



6. Lăsați motorul să se încălzească, câteva minute. Dacă șocul a fost pe poziția ÎNCHIS (CLOSE), readuceți gradat la poziția DESCHIS (OPEN), imediat ce motorul s-a încălzit.



Modificarea carburatorului pentru utilizare la mare altitudine

La altitudini mari, la carburatorul standard, amestecul de combustibil-aer va fi prea bogat. Randamentul motorului va scădea, în schimb va crește consumul de combustibil. Un amestec foarte bogat va uda bujia și va produce porniri dificile. Utilizarea la altitudini mari diferă de utilizarea normală, pentru care motorul a fost setat, și, pentru perioade lungi de timp, poate crește emisiile de noxe în atmosferă.

Performanța la altitudini mari poate fi îmbunătățită prin modificări specifice aduse carburatorului. Dacă utilizați freza de zăpadă, în permanență, la altitudini de peste 1500 metri, solicitați agentului autorizat Honda să efectueze modificările necesare la carburator. Acest motor, cu carburatorul modificat pentru funcționare la mari altitudini, va corespunde tuturor standardelor privind emisiile în atmosferă, pe întreaga sa durată de funcționare. Chiar cu modificarea necesară adusă carburatorului, randamentul motorului va scădea, totuși, cu circa 3,5% pentru fiecare 300m de creștere a altitudinii. Efectul altitudinii asupra puterii motorului va fi și mai mare dacă nu se aduc modificări carburatorului.

ATENȚIE:

Când carburatorul a fost modificat pentru funcționare la altitudini mari, amestecul combustibil – aer va fi prea sărac, pentru funcționarea se va face la altitudini mici. Utilizarea la altitudini de sub 1500 metri cu un carburator modificat poate determina supraîncălzirea motorului, cu riscul deteriorării acestuia. Pentru utilizarea la altitudini joase, solicitați agentului autorizat Honda revenirea la setările originale specificate de către fabrică.

7. UTILIZAREA FREZEI DE ZĂPADĂ

1. Verificați freza (vezi pagina 40).

! AVERTIZARE

Înainte de a regla poziția screperului, asigurați-vă că ați oprit motorul și ați scos fișa bujiei.

NOTĂ:

În cazul în care screperul este deformat sau reglat necorespunzător, freza nu va curăța zăpada în mod egal.

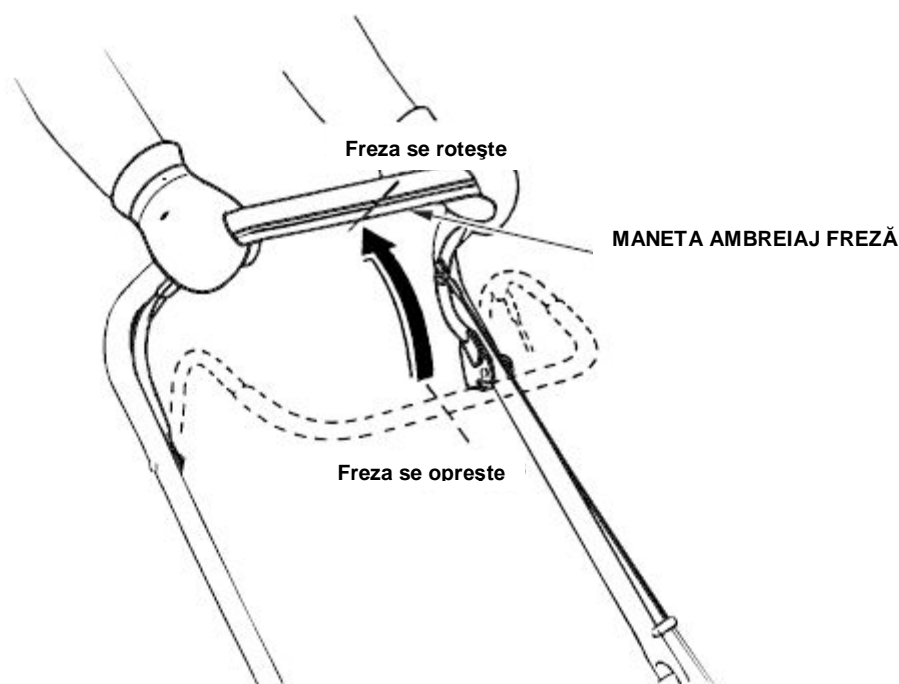
2. Porniți motorul în conformitate cu procedura descrisă la pagina 23.

! AVERTIZARE

Înainte de utilizarea echipamentului trebuie să citiți și să înțelegeți INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ de la pagina 3, până la pagina 7.

3. Reglați gura de descărcare a zăpezii, în conformitate cu unghiul și distanța dorite.

4. Când strângeți maneta ambreiajului frezei, mecanismul frezei începe să funcționeze. Când eliberați maneta ambreiajului frezei, aceasta se va opri.



5. Freza de zăpadă se deplasează înspre înainte, atât timp cât freza atinge pământul. Pentru a o opri, apăsați în jos, spre spate, pe mâner pentru a ridica freza de la sol, sau eliberați maneta ambreiajului.

NOTĂ:

Asigurați-vă că maneta ambreiajului funcționează corect. Dacă nu funcționează corect, opriți motorul și reglați cablul ambreiajului (Vă rugăm să contactați un dealer autorizat Honda pentru instrucțiuni).

Curățarea zăpezii:

- pentru un rezultat foarte bun, curățați zăpada înainte ca aceasta să se topească, să înghețe sau să se întărească. Nu reduceți turația motorului când curățați zăpada. Pentru curățarea zăpezii întărite, urmați instrucțiunile de mai jos.
- Acționați freza numai după ce motorul este încălzit și funcționează corect.
- Când utilizați freza pe un sol neregulat, apăsați maneta pentru a ridica mecanismul frezei de la sol.
- Când temperatura este mai ridicată iar zăpadă umedă sau grea, folosiți o viteză mai mică.



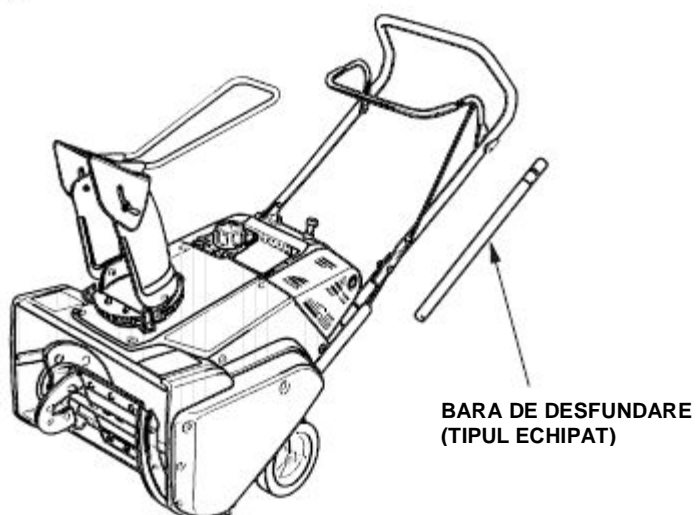
- Parcurgeți încet zonele cu zăpadă grea sau mare. Împingeți maneta în jos și în față în scopul obținerii unei tracțiuni suplimentare.

-
- În cazurile în care înălțimea zăpezii este mai mare decât înălțimea frezei, împingeți-o înainte și înapoi, de mai multe ori, curățând zăpada în mod gradat.



! AVERTIZARE

- Reglați gura de descărcare pentru a evita lovirea utilizatorului, a trecătorilor, ferestrelor sau a altor obiecte. Stați departe de gura de descărcare pe perioada funcționării frezei.
- Dacă gura de descărcare se înfundă, opriți motorul și curățați cu bara de desfundare (tipul echipat) sau cu un băț. Nu introduceți niciodată mâna pentru desfundare, mai ales când motorul este în funcțiune; vă puteți răni grav.



8. OPRIREA MOTORULUI

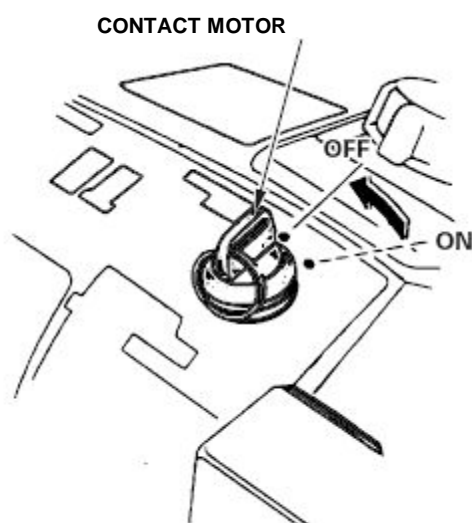
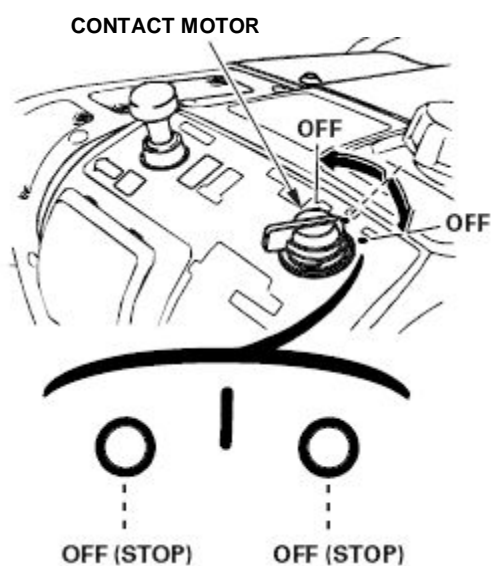
Pentru a OPRI (STOP) motorul în caz de urgență, rotiți contactul motorului imediat pe poziția OFF.

Pentru a opri motorul în condiții normale:

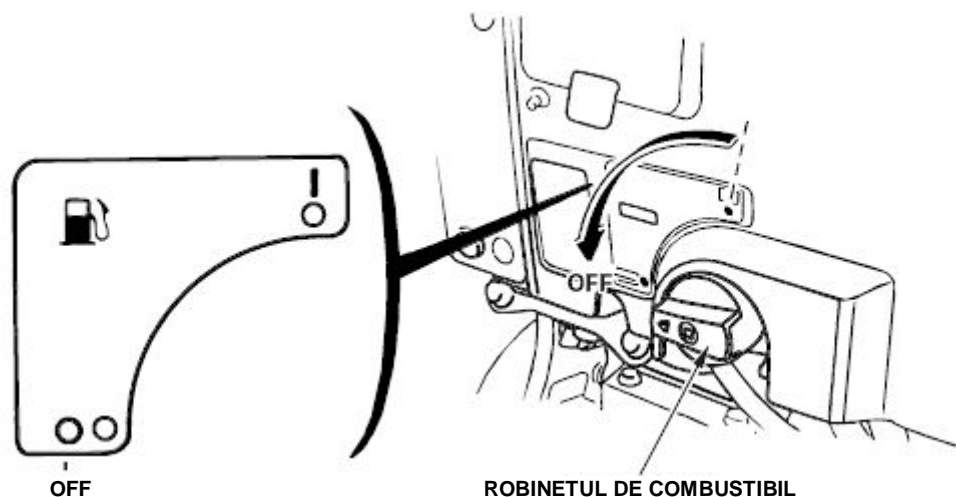
1. Rotiți contactul motorului pe poziția OFF.

(tipurile C și GE)

(tip CS)



2. Rotiți robinetul de combustibil pe poziția OFF.



9. ÎNTREȚINERE

Inspecțiile și lucrările de întreținere periodice vă ajută să prelunghiți durata de viață a frezei de zăpadă, dar și păstrarea acesteia în cele mai bune condiții de funcționare. Inspectați și reparați echipamentul, așa cum este descris în pagina următoare.

! AVERTIZARE

- Opriți motorul înainte de efectuarea inspecțiilor sau lucrărilor de întreținere și deconectați fișa bujiei, astfel încât motorul să nu poată reporni accidental.
- Dacă motorul trebuie totuși să fie în funcțiune, asigurați-vă că sunteți într-o zonă bine ventilată. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz otrăvitor; expunerea sau inhalarea sa poate provoca pierderea cunoștinței sau chiar decesul.

ATENȚIE:

- Pentru inspecții și lucrări de întreținere, așezați freza pe o suprafață plană.
- Folosiți numai piese de schimb Honda originale. Înlocuirea cu piese neechivalente calitativ, poate deteriora freza de zăpadă.

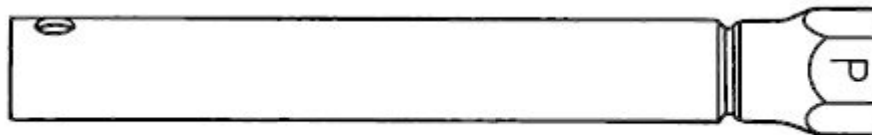
Planificare întreținere

Perioada de service regulat (3)/ Realizat la fiecare lună menționată sau interval de ore de funcționare, oricare dintre acestea survine primul	La fiecare utilizare	Prima lună sau la 20 ore	La fiecare 3 luni sau 50 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 ore	Anual sau 300 ore
Articol					
Ulei motor - verificare nivel	0				
Ulei motor - schimb		0	0 (1)		
Bujie - verificare			0 (1)		
Bujie - schimb					0 (280h)
Aripi freza - verificare	0		0 (1)		
Aripi freza - înlocuire					0 (1)(2)
Lame screper - verificare			0		
Lame screper - înlocuire					0(1)
Șuruburi, piulițe - curățare	0				
Pahar decantor - curățare				0	
Rezervor combustibil și filtru - curățare				0	
Ulei anti-corodare - aplicare				0	
Curea antrenare - verificare/reglaj			0 (1)(2)(4)		
Joc supape - verificare/reglaj			0 (2)		
Chiulasă - curățare	Dupa 250 ore (2)	“	“	“	“
Furtun de combustibil- curățare	La fiecare 2 ani (2)	“	“	“	“

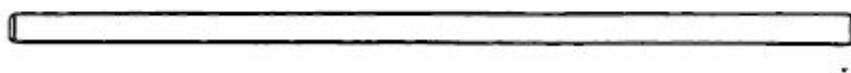
NOTĂ:

- (1) Aceste piese necesită o verificare mai frecventă și înlocuire dacă freza este utilizată intens.
- (2) Aceste operații ar trebui efectuate de către dealerul dumneavoastră Honda, în cazul în care nu dispuneți de sculele necesare.
- (3) Pentru utilizari comerciale, notați într-un registru-jurnal orele de funcționare pentru a determina intervalele lucrărilor de întreținere.
- (4) Verificați cureaua să nu fie uzată sau deteriorată. Înlocuiți, dacă este cazul.

Scule



CHEIE DE BUJII



MÂNER CHEIE

Schimbul uleiului de motor

În cazurile în care uleiul de motor este murdar, uzura acestuia din urmă este mai rapidă. Schimbați uleiul la intervalele recomandate. Mențineți nivelul uleiului la nivelul corespunzător.

INTERVALUL PENTRU SCHIMBUL DE ULEI: Anual, înainte de utilizare.

ULEI RECOMANDAT: Utilizați clasificarea API/SE sau ulterioara

SAE 5W-30

CANTITATE SPECIFICATĂ: 0,6 LITRI.

Cum schimbați uleiul:

1. Scoateți bușonul de umplere, joja, bușonul de golire și garnitura.
2. Goliți uleiul cu motorul cald, pentru o golire rapidă și completă.
3. Remontați bușonul de golire și o nouă garnitură și strângeți bine.



ATENȚIE:

Dacă goliți uleiul imediat după ce ați oprit motorul, uleiul poate fi încă fierbinte și poate cauza arsuri.

3. Umpleți cu ulei nou, până la nivelul superior. (controlați nivelul cu joja, fără a o înfileta).
4. după înlocuirea uleiului, strângeți bine bușonul de umplere.

Spălați mâinile cu apă și săpun după ce ați manipulat ulei uzat.

NOTĂ:

Vă rugăm să aruncați uleiul uzat astfel încât să respectați reglementările în domeniul protecției mediului înconjurător. Vă sugerăm să-l duceți într-un container sigilat corespunzător, la stația locală de reciclare. Nu-l aruncați la gunoi sau pe sol.

Bujia – curățare și reglare

Bujia trebuie curățată în mod regulat și reglată pentru a asigura o bună scânteie.

INTERVALUL LA CARE TREBUIE CURĂȚATĂ BUJIA:
În fiecare an, înainte de punerea în funcțiune.

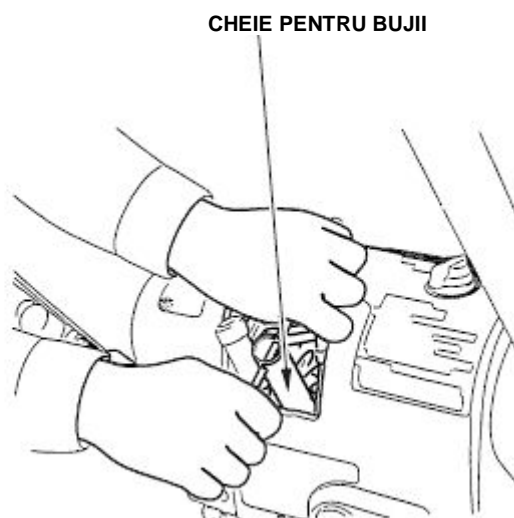
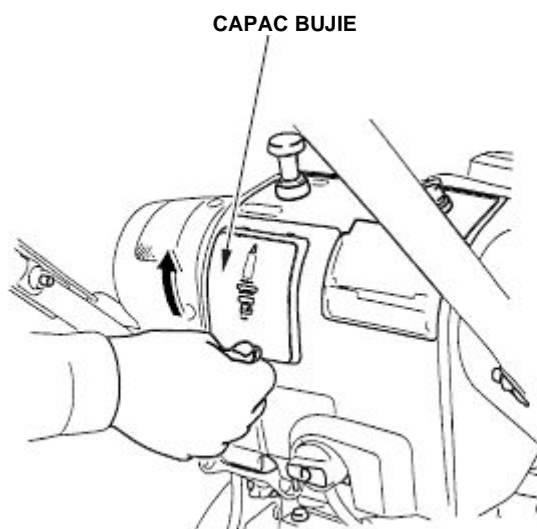
PROCEDURA DE CURĂȚARE:

! AVERTIZARE

Dacă motorul a fost în funcțiune, toba de eșapament poate fi încă fierbinte. Fiți atenți să nu atingeți țeava fierbinte.

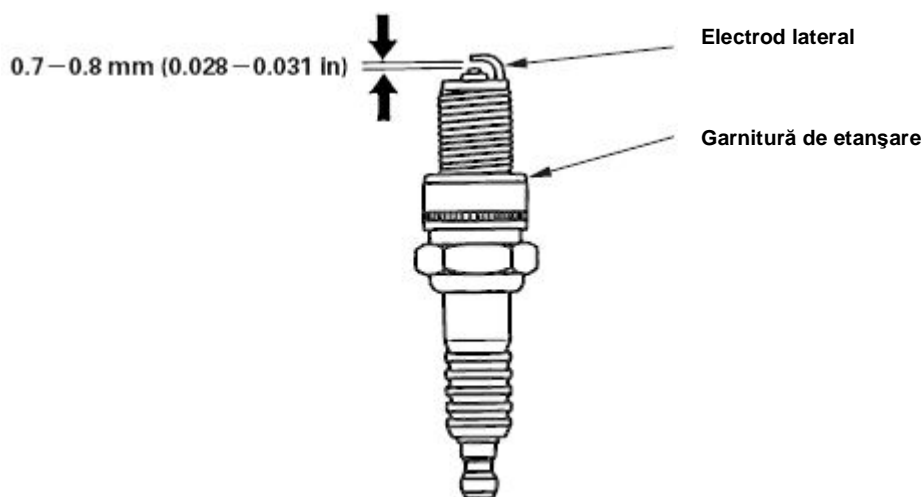
Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a motorului, bujia trebuie să aibă distanța corectă între electrozi și să nu aibă depuneri.

1. Demontați capacul de la bujie și apoi scoateți fișa ei.
2. Curățați eventuala murdarie de pe scaunul bujiei.
3. Utilizați cheia de bujii livrată și demontați bujia.
4. Inspectați bujia. Înlocuiți, dacă electrozii sunt uzați sau izolatorul crăpat. Dacă va fi remontată, curățați-o cu o perie de sârmă.



5. Măsurați distanța între electrozi cu o leră.
Corecți, dacă este necesar, prin îndoirea electrodului exterior.
Distanța trebuie să fie:
0,7 – 0,8 mm

Bujia recomandată: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)



6. Asigurați-vă ca garnitura de etanșare este în stare bună și înfiletați cu mâna, pentru a nu strica filetul.

7. după ce ați strâns cu mâna, fixați cu cheia pentru a comprima garnitura.

NOTĂ:

La instalarea unei noi bujii, strângeți cu cheia 1/2 tură. La remontarea celei vechi, strângeți numai 1/8 la 1/4 de ture.

ATENȚIE:

- **Folosiți numai bujiile recomandate sau echivalente. Cele care nu se încadrează în gama specificată de temperatură, pot deteriora motorul.**
- **Bujia trebuie bine strânsă. Dacă nu este bine strânsă, bujia se poate încinge și deteriora motorul.**

Screper

În cazul în care screperul este deformat sau nu este bine reglat, freza de zăpadă nu va curăța bine și egal.

INTERVAL PENTRU ÎNLOCUIRE:

Înlocuiți screperul la fiecare 5 ani de funcționare, sau ori de câte ori se înlocuiesc lamelele de cauciuc. Înlocuiți screperul și dacă devine prea deformat pentru a curăța bine zăpadă.

! AVERTIZARE

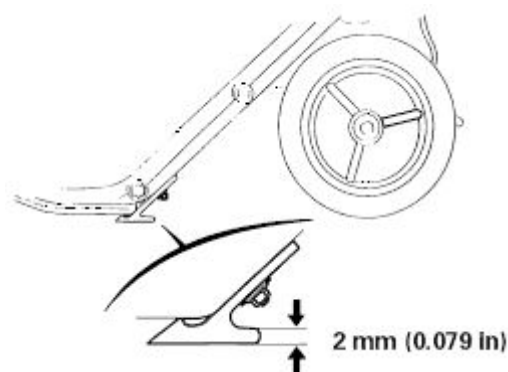
Pentru a preveni pornirea accidentală a motorului, puneți comutatorul acestuia pe poziția OFF și scoateți fișa bujiei.

Inspecție

1. Puneți freza pe o suprafață plană.

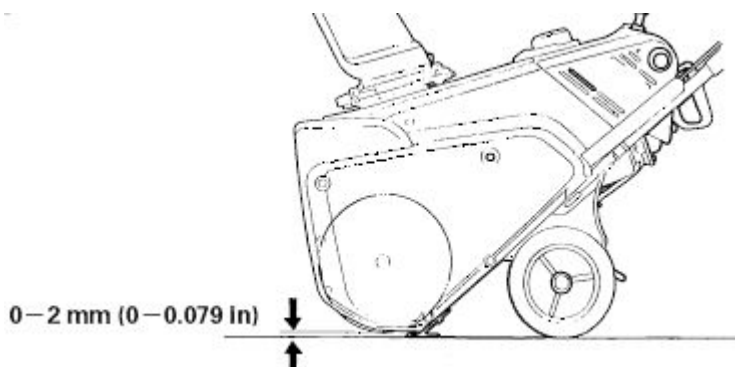
2. Măsurați grosimea lamei scraperului.

Înlocuiți, în cazul în care grosimea lamei este mai mică de:
2 mm.



3. Măsurați distanța dintre cauciucul frezei și sol. Aceasta ar trebui să fie:
0 – 2mm

Dacă distanța este mai mare, reglați screperul. (vezi pagina 41).



Reglaj

1. Verificați distanța cauciucului față de sol. Aceasta ar trebui să fie:
0 – 2mm.

dacă distanța este mai mare, reglați. Opriți motorul, puneți comutatorul pe OFF, goliți rezervorul de combustibil și ridicați de mâner astfel încât carcasa frezei să fie îndreptată spre pământ.

! AVERTIZARE

- **Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții.**
- **Benzina vărsată sau vaporii de benzină se pot aprinde. Dacă ați vărsat pe jos, ștergeți bine înainte de a porni motorul.**

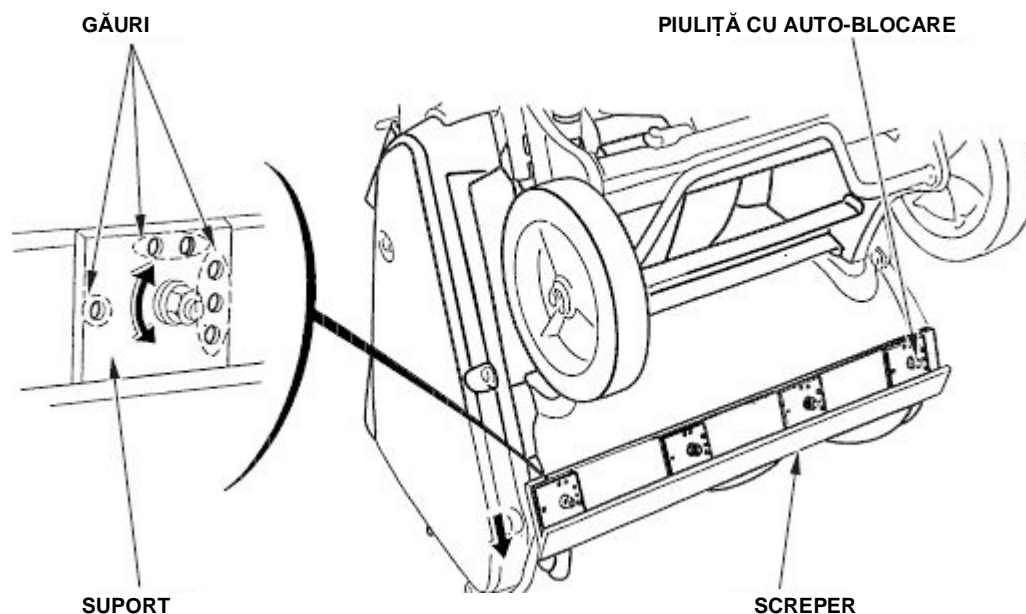
2. Slăbiți cele patru piulițe auto-blocante și coborâți complet lama screperului.

3. Reglați lama de cauciuc față de sol, prin rotirea suporturilor.

Distanța corectă este: 0 – 2mm.

NOTĂ:

- Asigurați-vă ca suportii sunt montați în aceeași direcție.
- Lama este setată în poziția cea mai de jos, cu suportii montați cu cele trei găuri în sus.



4. Strângeți piulițele cu auto-blocare, ținând cu mâna lama și suportul.

NOTĂ:

- Asigurați-vă să nu fie nici o distanță între screper și sol, atunci când freza este așezată pe sol, apoi strângeți piulițele.
- Înlocuiți screperul dacă distanța între lama de cauciuc și sol este în afara specificației, cu suportul montat și cele trei găuri înspre față.

Înlocuire

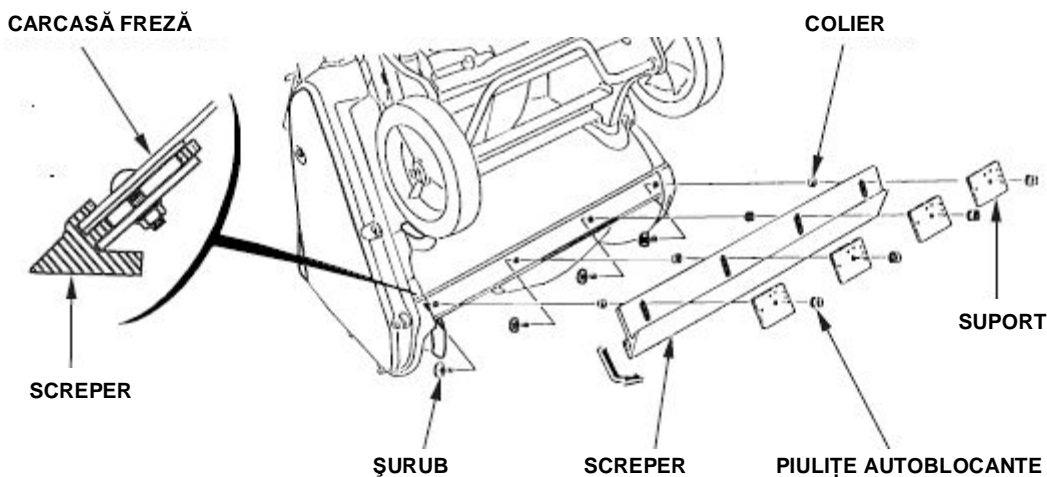
Screperul trebuie înlocuit în cazul în care este foarte uzat, sau dacă s-a depășit durata sa de viață.

1. Opriți motorul și goliți rezervorul de combustibil.
2. Ridicați maneta astfel încât carcasa frezei să fie îndreptată în jos.
3. Demontați cele patru piulițe cu auto-blocare, suporturile și colierele de pe screper, apoi scoateți screperul.
4. Montați un screper nou în carcasă.
5. Remontați cele patru piulițe, colierele și suportii, apoi strângeți piulițele.

NOTĂ:

- Verificați ca toți suportii să fie montați în aceeași direcție.
- Asigurați-vă că nu există distanță între screper și sol, când freza este așezată pe sol, distanța cauciuc-sol să fie cea corectă, apoi strângeți piulițele cu auto-blocare.

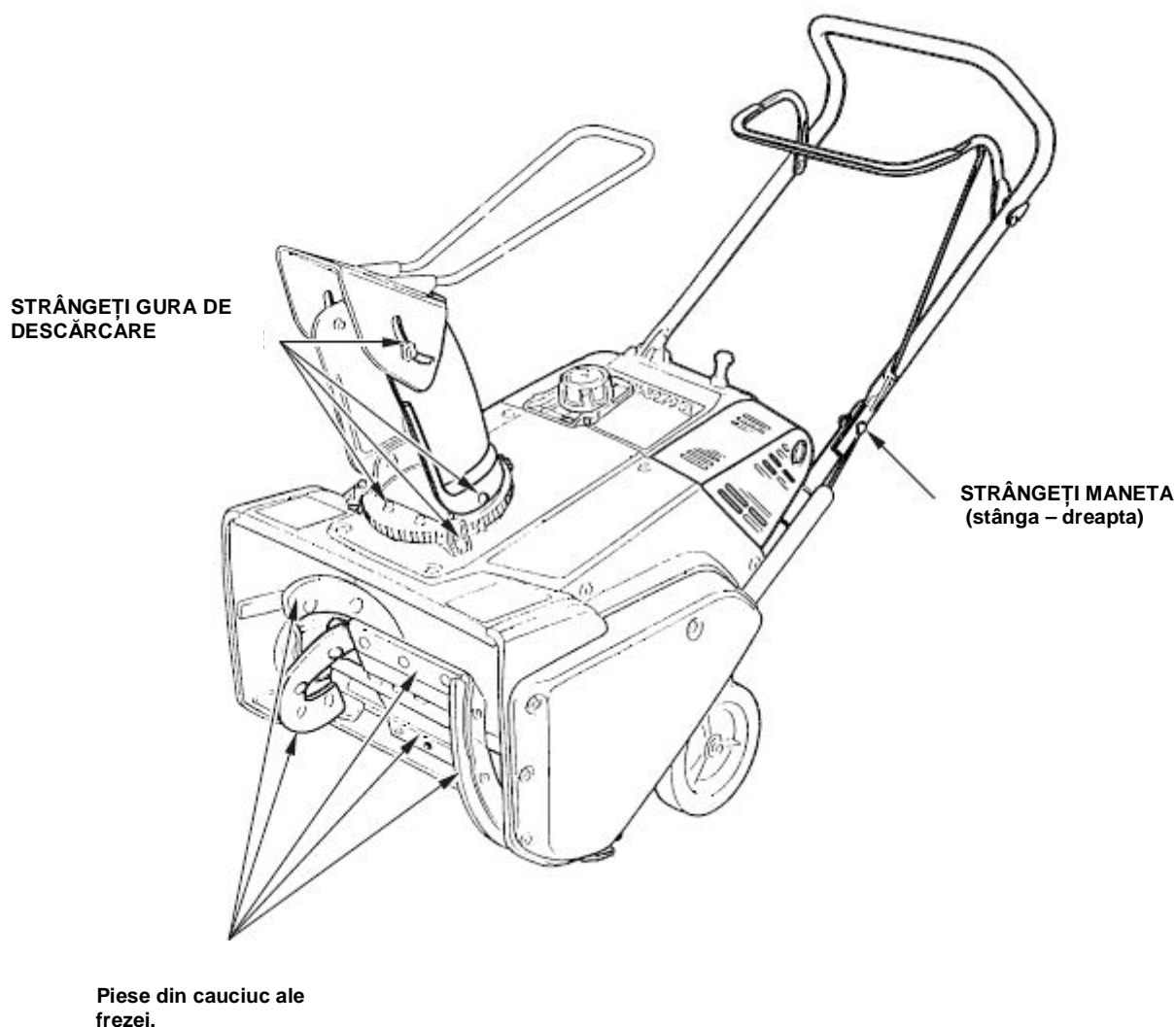
Distanța corectă: 0 – 2 mm.



Șuruburi, piulițe, șaibe și piese pentru freza și aruncatoare

Verificați următoarele puncte, în fiecare an, pentru a vă asigura utilizarea în siguranță.

- Piulițele, șuruburile și bolțurile: verificați să fie bine strânse.
- componentele frezei: verificați să vedeți dacă piesele din cauciuc și carcasa frezei sunt în stare bună.
- Dacă există vreo problemă, consultați dealerul autorizat Honda.



Cauciucul frezei

Când piesele din cauciuc sunt uzate, va scădea eficacitatea frezei, care nici nu se va mai deplasa înspre înainte.

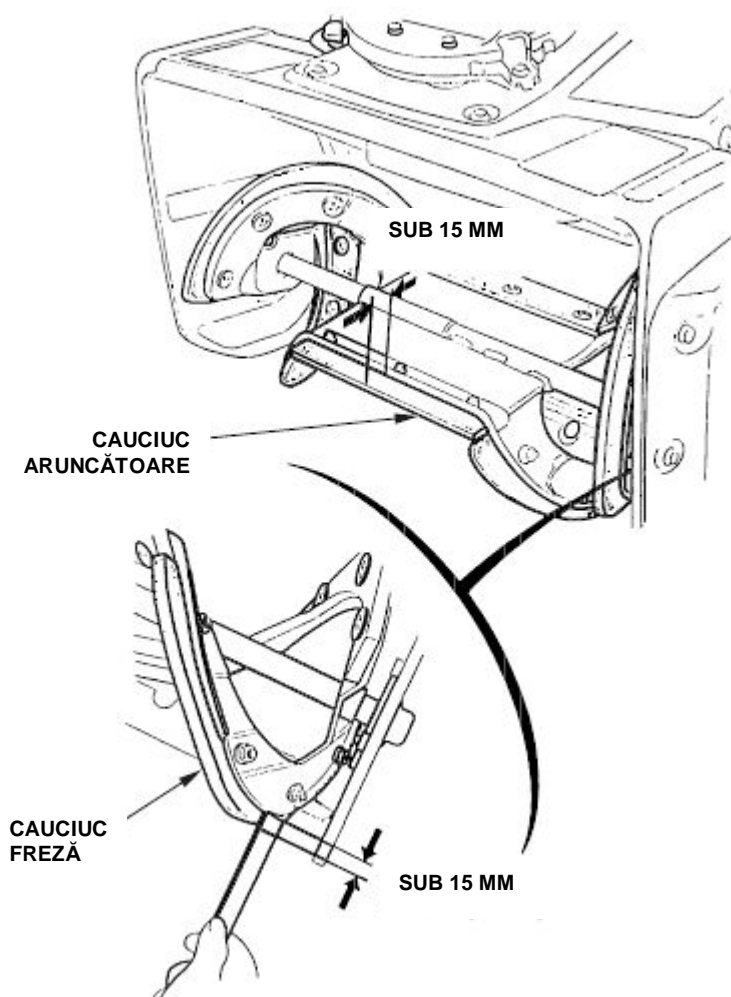
INTERVALUL DE ÎNLOCUIRE: La fiecare 5 ani, sau dacă mașina nu se mai deplasează înainte și nu mai dă randamentul dorit.

Inspecție

Măsurați distanța dintre cauciucul frezei și ansamblul acesteia, precum și distanța dintre freza și cauciucul aruncătoarei.

Piesele din cauciuc trebuie înlocuite dacă distanța este mai mică de 15 mm.

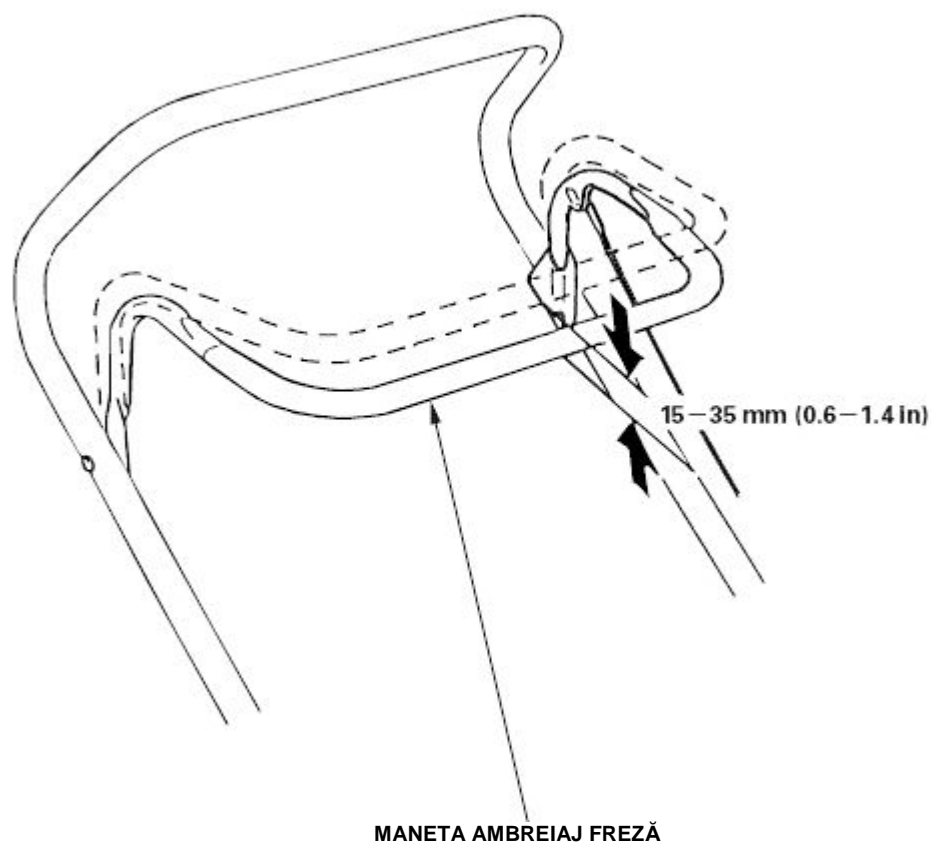
Consultați dealerul autorizat Honda.



Maneta ambreiajului frezei

Inspecție:

1. Pentru ca frâna frezei să lucreze eficient, trebuie să existe un anumit joc la cablul de ambreiaj, cu ambreiajul pus pe "OFF".
2. Verificați jocul manetei.
3. Jocul trebuie să fie :
15-35 mm.
4. Reglați dacă este necesar, sau dacă există un joc prea mare (contactați un dealer autorizat Honda).



10. DEPOZITARE

Înainte de depozitări pentru o perioadă mai lungă de timp:

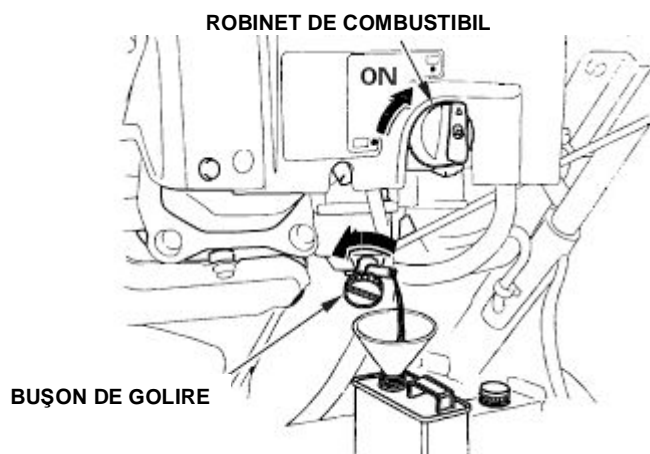
1. Asigurați-vă că locul depozitării nu este excesiv de umed sau cu mult praf.
2. Goliți combustibilul.

! AVERTIZARE

- **Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă, în anumite condiții. Nu fumați și nu permiteți producerea scânteilor în zonă.**
- **Nu goliți rezervorul de combustibil dacă toba de eșapament este fierbinte.**

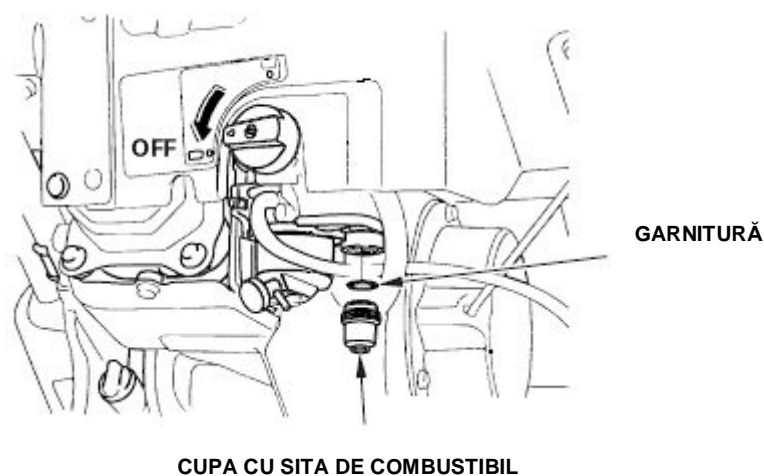
a. Rotiți robinetul de combustibil pe poziția ON.

b. Slăbiți bușonul de golire a carburatorului și goliți benzina într-un container potrivit. După golire, re-strângeți bușonul și puneți robinetul de combustibil pe poziția OFF.

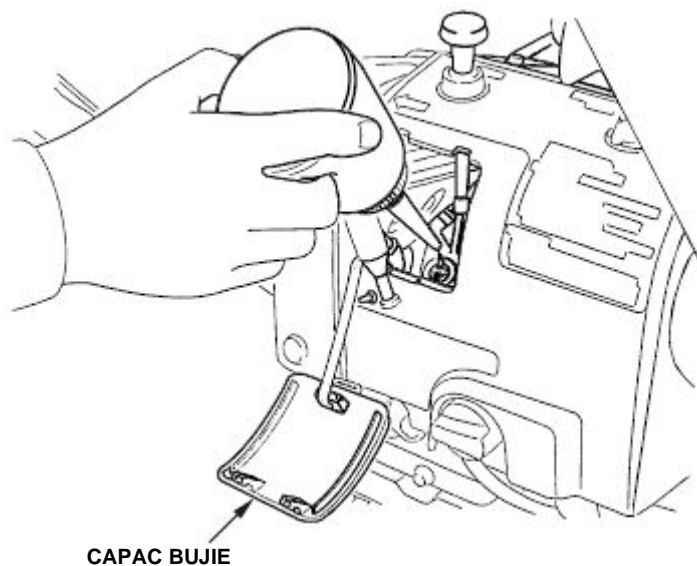


c. Scoateți, goliti și curățați sita de combustibil.

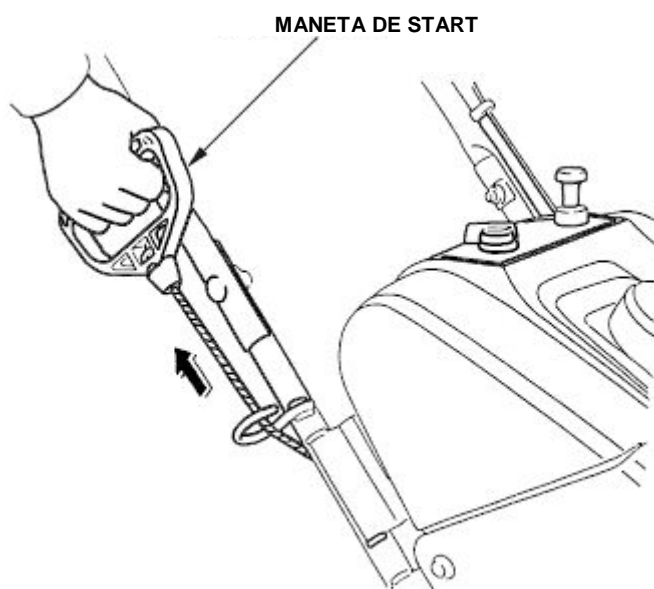
d. Montați sita de combustibil și strângeți bine.



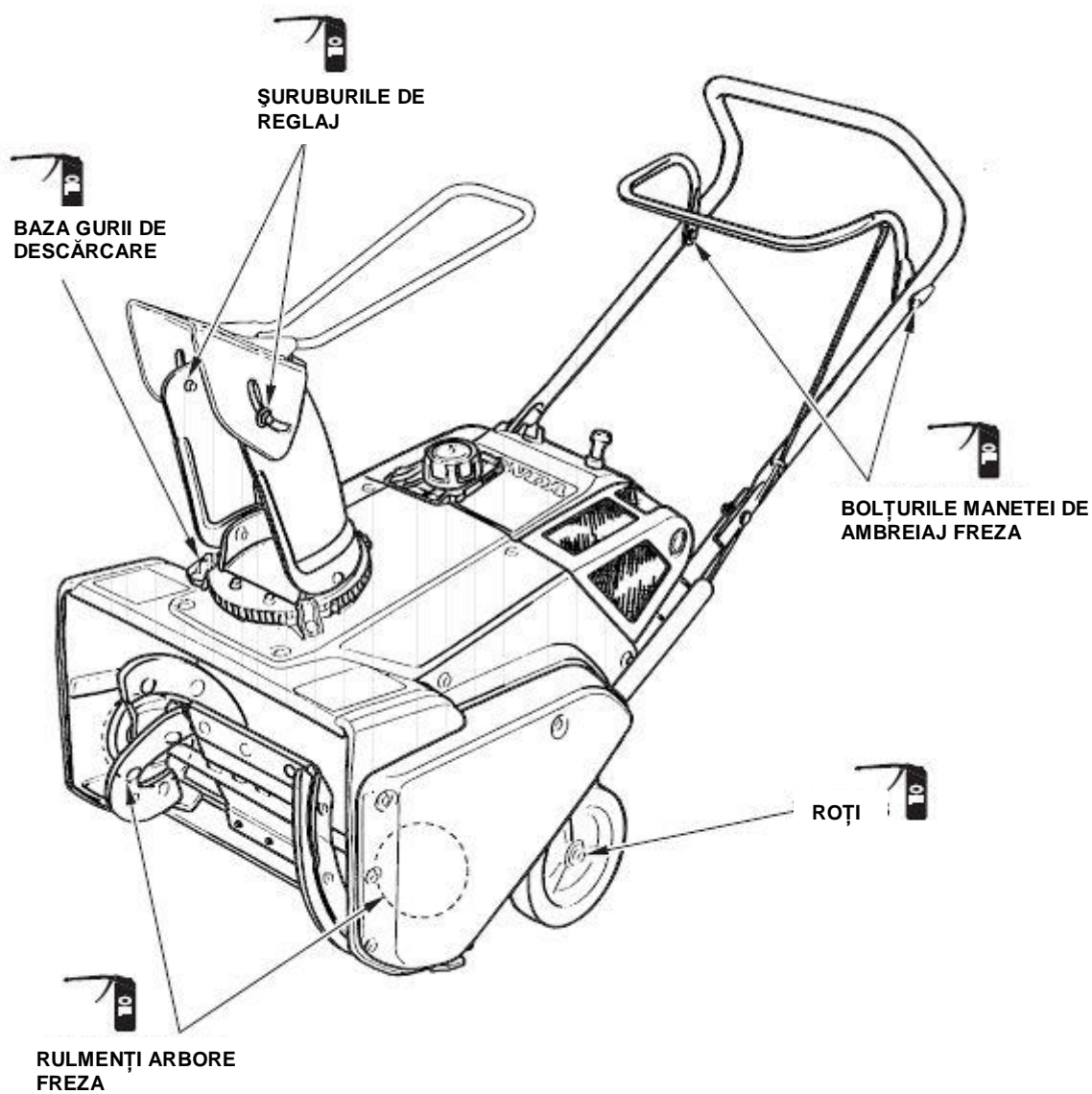
3. Scoateți bujia și turnați trei linguri de ulei de motor curat în cilindru. Trageți maneta de start, de două-trei ori, pentru a uniformiza stratul de ulei. Remontați bujia.



4. Trageți maneta de start până ce simțiți o anumită rezistență. Aceasta operațiune închide ambele supape și protejează motorul împotriva coroziunii interne.



Ungeți cu ulei următoarele părți, pentru lubrifiere și protecție împotriva coroziunii.

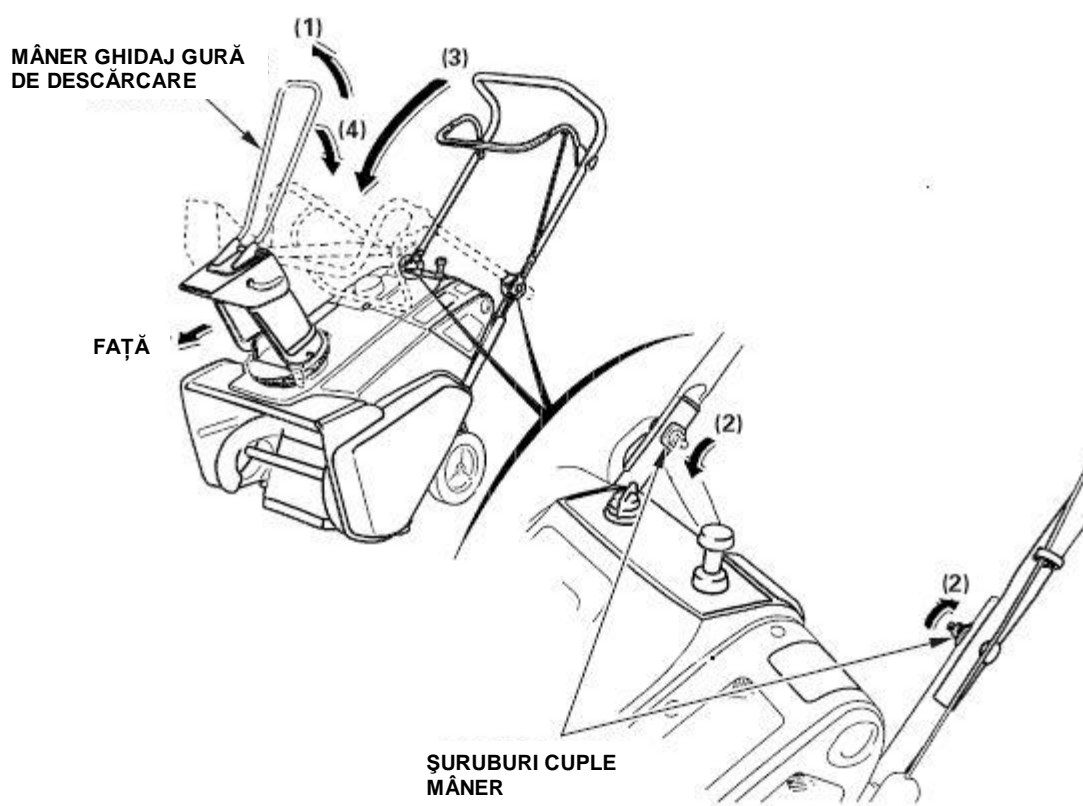


- Verificați toate piulițele, bolțurile și șuruburile. Strângeți bine, dacă este necesar.

Plierea mânerului

Mânerul poate fi pliat pentru a economisi spațiu de depozitare.

1. Puneți gura de descărcare drept înspre înainte și ridicați mânerul ghidajului gurii de descărcare.
2. Slăbiți șuruburile cuplelor mânerului.
3. Pliați mânerul înspre înainte. Asigurați-vă că nu prindeți cablul ambreiajului frezei.
4. Coborâți mânerul ghidajului gurii de descărcare.



Protejați zonele ce pot rugini, cu un strat subțire de ulei. Acoperiți freza de zăpadă cu o prelată și depozitați-o pe o suprafață dreaptă și uscată.

ATENȚIE:

- Nu depozitați freza într-o altă poziție decât cea orizontală. Dacă este depozitată vertical sau agațată de mâner, uleiul se poate scurge în cilindrul motorului. Aceasta ar putea determina porniri dificile în iarna următoare.
- Nu puneți ulei pe piesele din cauciuc, acesta putând deteriora cauciucul.

11. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Daca motorul nu pornește:

1. Aveți combustibil?
2. Robinetul de combustibil este pe poziția ON?
3. Benzina ajunge în carburator?

Pentru a verifica, slăbiți bușonul de golire cu robinetul pe ON. Combustibilul ar trebui să curgă liber.

! AVERTIZARE

Dacă se varsă combustibil, ștergeți și uscați bine înainte de a porni motorul. Combustibilul vărsat se poate aprinde.

4. Contactul motorului este pe ON?
5. Verificați bujia să nu fie murdară sau udă și să aibă distanța corespunzătoare la electrozi.
 - a. curățați bujia.
 - b. Remontați bujia sau înlocuiți cu una nouă, dacă este cazul.
6. dacă motorul tot nu pornește, duceți freza la un service autorizat Honda.

Probleme de funcționare

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Eficiența frezei este redusă• Zăpada înfundă mașina• Motorul nu se oprește după ce freza s-a înfundat cu zăpadă | Reglaj cablu ambreiaj freza
(duceți freza la un service autorizat Honda) |
| <ul style="list-style-type: none">• Zăpada nu este curățată drept | Verificați screperul (vezi pagina 40) |
| <ul style="list-style-type: none">• Gura de descărcare se mișcă greu sau nu se mișcă deloc | Demontați și curățați. Ungeți. |

12. SPECIFICAȚII

Model	HS 621
Cod	SZAN

Motor

Model	GX160	
Tip	C, GE	CS
Putere netă motor (în conformitate cu SAE J1349*)	3,6 W/3600 rot/min.	
Cilindree	163 cm ³	
Cursa	68 x 45 mm	
Metoda de pornire	Starter manual	Starter manual sau electric
Sistem de aprindere	Magnetou cu tranzistori	
Capacitate ulei	0,6 litri	
Capacitate rezervor combustibil	1,4 litri	
Bujie	BPR5ES(NGK); W16EPR-U(DENSO)	

* Puterea motorului indicată în tabel este puterea netă măsurată de producător, în conformitate cu SAE J1349 la turația de 3600 rot/min. La producția de serie, aceasta putere poate diferi în limite admisibile, de la motor la motor.
Puterea efectivă la ieșire pentru motorul montat pe mașină va depinde de mai mulți factori, incluzând turația motorului la utilizarea frezei, condițiile de mediu, întreținerea și altele.

Cadru – șasiu

Articol	Tip	C, GE	CS
Lungime totală		1.230mm	
Lățime totală		570 mm	
Înălțime totală		980 mm	
Greutate		41,5 kg	43,5 kg
Lățime de curățare		522 mm	
Înălțime de curățare		323 mm	
Distanța de aruncare (diferă în funcție de tipul de zăpadă)		Înainte: max. 10 m Stânga/Dreapta: max. 5 m	
Capacitate de curățare		33 tone/ora	
Timp de funcționare continuă (diferă în funcție de tipul de zăpadă)		1,6 ore	

Zgomot și vibrații

Nivel sunet la utilizator (EN ISO 11200:1995)	83 dB
Marjă de eroare	2 dB
Nivel sunet măsurat (2000/14/EC, 2005/88/EC)	97 dB
Marjă de eroare	2 dB
Nivel sunet garantat (2000/14/EC, 2005/88/EC)	99 dB
Nivel vibrații la mână (EN 12096:1997 Anexa D, EN 1033:1995)	9,4 m/s ²
Marjă de eroare	3,8 m/s ²

Reglaje

ARTICOL	SPECIFICATIE	ÎNTREȚINERE
Distanță între electrozii bujiei	0,7 – 0,8 mm	Vezi pag. 39
Joc supape	ADMISIE: 0,13-0,17mm (la cald) EVACUARE: 0,18-0,22mm (la cald)	Consultați un service autorizat Honda
Alte specificații	Nu sunt necesare alte reglaje	Nu sunt necesare alte reglaje

NOTĂ: Specificațiile pot fi modificate, fără notificare prealabilă.

ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați Centrul de Informații Clienți Honda, la următoarele adrese sau numere de telefon:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete – Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)

GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pado Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mrieħel Bypass, Mrieħel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Griviței, Nr. 355-357, Sector 6
București, CP 010717

Tel: +40 21 224 04 10

Fax: +40 21 224 04 20

<http://www.honda.ro>
office@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Cuirans nº2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : + 34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Väst kustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

CANADA

Honda Canada Inc.

Please visit www.honda.ca

for address information

Tel. : 1-888-946-6329

Fax : 1-877-939-0909

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Snow thrower
b) Function: removing snow

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative
Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
-	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power : *1
b) Guaranteed sound power : *1
c) Noise parameter : *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX V
e) Notified body: -

8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

1*: vezi pagina cu specificații tehnice

	French	Italian	German
	Déclaration CE de Conformité	Dichiarazione CE di Conformità	EG-Konformitätserklärung
1	Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC * Directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments	Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 98/37/CE, 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE	Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EC * Geräuschrictlinie im Freien 2000/14EC - 2005/88/EC
2	Description de la machine a) Denomination générique Fraise à neige b) Fonction déneger c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série	Descrizione della macchina a) Denominazione generica Spazzaneve b) Funzione Rimozione di neve c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie	Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung Schneefräse b) Funktion Schnee räumen c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer
3	Constructeur	Costruttore	Hersteller
4	Représentant autorisé	Rappresentante Autorizzato	Bevollmächtigter
5	Référence aux normes harmonisées	Riferimento agli standard armonizzati	Verweis auf harmonisierte Normen
6	Autres normes et spécifications	Altri standard o specifiche	Andere Normen oder Spezifikationen
7	Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié	Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato	Geräuschrictlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle
8	Fait à	Fatto a	Ort
9	Date	Data	Datum

	Dutch	Danish	Greek
	EG-verklaring van overeenstemming	EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING	ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
1	Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)	UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSETANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF	Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 98/37/EK, 2006/42/EK για μηχανές * Οδηγία 2004/108/EK για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/EK - 2005/88/EK για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους
2	Beschrijving van de machine a) Algemene benaming Sneeuwruimer b) Functie sneeuw ruimen c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer	BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE Sneslynger b) ANVENDELSE Snerydning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER	Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία Εκχιονιστικό b) Λειτουργία για εκχιονισμός c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3	Fabrikant	PRODUCENT	Κατασκευαστής
4	Gemachtigde van de fabrikant	AUTORISERET REPRÆSENTANT	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5	Refereert naar geharmoniseerde normen	REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER	Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6	Andere normen of specificaties	ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER	Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7	Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie	DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN	Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης
8	Plaats	STED	Η δοκιμή έγινε
9	Datum	DATO	Ημερομηνία

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE -Declarație de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt:	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:	Subsemnatul Piet Renneboog, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din:
	* Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner	* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de mașinaria	* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul
	* Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet	* Directiva 2004/108/EC de compatibilitad electromagnética	* Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetică
	* Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonica în spațiu deschis
2	Maskinbeskrivning	Descripción de la máquina	Descrierea echipamentului
	a) Allmän benämning	a) Denominación genérica	a) Denumire generică
	Snöslunga	Quitanieves	Freza pentru curatat zapada
	b) Funktion	b) Función	b) Domeniu de utilizare
	flytta snö	Quitar nieve	indepartarea zapezii
	c) Och varunamn	c) Denominación comercial	c) Denumire comercială
	d) Typ	d) Tipo	d) Tip
	e) Serienummer	e) Número de serie	e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de los estándares armonizados	Referința la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándares o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus	Directiva sobre ruido exterior	Directiva privind poluarea fonica în spațiu închis
	a) Uppmätt ljudnivå	a) Potencia sonora Medida	a) Puterea acustică măsurată
	b) Garanterad ljudnivå	b) Potencia sonora Garantizada	b) Putere acustică maxim garantată
	c) Buller parameter	c) Parámetros ruido	c) Indice poluare fonica
	d) Förfarande för bedömning	d) Procedimiento evaluación conformidad	d) Procedura de evaluare a conformității
	e) Anmälda organ	e) Organismo notificado	e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emisa la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:	Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:	Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:
	* Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina	* Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC	* Konedirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY
	* Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética	* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC	* Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus
	* Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	* Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	* Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina	Opis urządzenia	TUOTTEEN KUVAUS
	a) Denominação genérica	a) Ogólne określenie	a) Yleisarvomäärä
	Limpa Neve	Odśnieżarka	Lumilinko
	b) Função	b) Funkcja	b) Toiminto
	remoção de neve	usuwanie śniegu	lumen poistaminen
	c) Marca	c) Nazwa handlowa	c) KAUPALLINEN NIMI
	d) Tipo	d) Typ	d) TYYPPI
	e) Número de série	e) Numery seryjne	e) SARJANUMERO
3	Fabricante	Producent	VALMISTAJA
4	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5	Referência a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN
6	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDIT TAI TEKNISET TIEDOT
7	Directiva de ruído exterior	Dyrektywa Hałasowa	Ympäristön meludirektiivi
	a) Potência sonora medida	a) Zmierzony poziom mocy akustycznej	a) Mitattu melutaso
	b) Potência sonora garantida	b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej	b) Todenmukainen melutaso
	c) Parametro de ruído	c) Wartość hałasu	c) Melu parametrit
	d) Procedimento de avaliação da conformidade	d) Procedura oceny zgodności	d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä
	e) Organismo notificado	e) Jednostka notyfikowana	e) Tiedonantolin
8	Feito em	Miejsce	TEHTY
9	Data	Data	PAIVÄMÄÄRÄ

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelősségi nyilatkozata	EC – Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:	Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:	Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadalām:
	* 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre	* Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojní zařízení	* Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām
	* 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelésre	* Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility	* Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko saviestojamību
	* 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kültéri zajszintre	* Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	* Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē
2	A gép leírása	Popis zařízení	Iekārtas apraksts
	a) Általános megnevezés	a) Všeobecné označení	a) Vispārējais nosaukums
	Hómaró	Sněhová fréza	Sniega pūtējs
	b) Funkció	b) Funkce	b) Funkcija
	hó eltávolítása	Úklid sněhu	sniega novākšana
	c) Kereskedelmi név	c) Obchodní název	c) Komerccosaukums

	Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
2	d) Típus e) Sorozatszám	d) Typ e) Výrobní číslo	d) Tips e) Sérijas numurs
3	Gyártó	Výrobce	Ražotājs
4	Jogosult képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
5	Hivatkozással a szabványokra	Odkazy na harmonizované normy	Atsauce uz saskaņotajiem standartiem
6	Más előírások, megjegyzések	Ostatní použité normy a specifikace	Citi noteiktie standarti vai specifikācijas
7	Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet	Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba	Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa lielums b) Pielaujamais trokšņa lielums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde
8	Keltezés helye	Podpisáno v	Vieta
9	Keltezés ideje	Datum	Datums

	Slovak	Estonian	Slovenian
	ES vyhlásenie o zhode	EU vastavusdeklaratsioon	ES izjava o skladnosti
1	Dolupodpisany, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)	Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 98/37/EÜ, 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Välistmõõra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ	Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 98/37/EC, 2006/42/EC o strojih * Direktiva 2004/108/EC o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti
2	Popis stroja a) Druhové označenie Snehová fréza b) Funkcia Odstraňovanie snehu c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo	Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus Lumepuhur b) Funktsioon lumeeemaldamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber	Opis naprave a) Vrsta stroja Snežna freza b) Funkcija odmetavanje snega c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka
3	Výrobca	Tootja	Proizvajalec
4	Autorizovaný zástupca	Volitatud esindaja	Pooblaščen predstavnik
5	Referencia k harmonizovaným štandardom	Viide ühtlustatud standarditele	Upoštevanji harmonizirani standardi
6	Ďalšie štandardy alebo špecifikácie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali specifikacij
7	Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zarúčená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba	Välismõõra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus	Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi
8	Miesto	Koht	Kraj
9	Dátum	Kuupäev	Datum

	Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
1	EB atitikties deklaracija Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 98/37/EB, 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB	ЕО декларация за съответствие Долуподписаният Пайът Ренебуг, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 98/37/ЕО, 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	Samsvars sertifikat Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 98/37/EC, 2006/42/EC * Direktiv EMC: 2004/108/EC Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas Sniego pūtiklis b) Funkcija sniego nuvalymas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris	Описание на машините a) Общо наименование Снегорин b) Функция почистване на сняг c) Търговско наименование d) Тип e) Сериен номер	Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse Snøfres b) Funksjon Måke snø c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer
3	Gamintojas	Производител	Produsent
4	Įgaliotasis atstovas	Упълномощен представител	Autorisert representant
5	Nuorodos į suderintus standartus	Съответствие с хармонизирани стандарти	Referanse til harmoniserte standarder
6	Kiti standartai ir specifikacija	Други стандарти или спецификации	Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7	Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga	Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган	Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
8	Vieta	Място на изготвяне	Sted
9	Data	Дата на изготвяне	Dato